

SC-F6400 Series SC-F6400H Series

PL Podręcznik konfiguracji i instalacji

CS Instalační příručka

HU Üzembe helyezési útmutató

RU Руководство по установке

UK Посібник зі встановлення

KK Орнату нұсқаулығы

	8	PL Montaż	UK Монтаж
		CS Sestavení	KK Құрастыру
		HU Összeszerelés	
		RU Монтаж	

	25	PL Konfiguracja wstępna	UK Початкове настроювання
		CS Výchozí nastavení	KK Бастапқы орнату
		HU Kezdeti beállítás	
		RU Начальная настройка	

	29	PL Instalacja oprogramowania (tylko Windows)	UK Інсталяція програмного забезпечення (тільки для Windows)
		CS Instalace softwaru (pouze ve Windows)	KK Бағдарламалық жасақтаманы орнату (тек Windows)
		HU A szoftver telepítése (csak Windows)	
		RU Установка программного обеспечения (только Windows)	

	34	PL Użytkowanie drukarki	UK Використання принтера
		CS Používání tiskárny	KK Принтерді пайдалану
		HU A nyomtató használata	
		RU Использование принтера	

W tym podręczniku używane są następujące symbole do wskazywania niebezpiecznych operacji lub procedur obsługi mających na celu zapobieganie obrażeniom ciała użytkowników lub innych osób albo uszkodzeniom mienia. Przed zapoznaniem się z treścią tego podręcznika należy zrozumieć znaczenie tych ostrzeżeń.

	Należy stosować się do ostrzeżeń, aby uniknąć poważnych obrażeń ciała.
	Należy przestrzegać przestróg, aby uniknąć obrażeń ciała.
	Ważne: przestrzeganie ważnych informacji pozwala uniknąć uszkodzenia produktu.
	Uwaga: uwagi zawierają użyteczne lub dodatkowe informacje dotyczące działania tego produktu.

V této příručce se používají následující symboly k označení nebezpečných operací nebo manipulačních postupů, aby se zabránilo poranění uživatelů či ostatních osob nebo poškození majetku. Než začnete číst obsah této příručky, ujistěte se, zda jste porozuměli těmto varováním a výstrahám.

	Je třeba dodržovat varování, aby nedocházelo k vážným zraněním.
	Je třeba dodržovat upozornění, aby nedocházelo ke zraněním.
	Důležité: Je třeba dodržovat důležité informace, aby nedocházelo k poškození tohoto produktu.
	Poznámka: Poznámky obsahují užitečné nebo doplňující informace o provozu tohoto zařízení.

Az útmutatóban az alábbi szimbólumokkal jelöljük a veszélyes munkafolyamatokat vagy kezelési eljárásokat, hogy megelőzhető legyen a felhasználók vagy más személyek sérülése, illetve az anyagi károk. minden esetben ismerje meg ezeket a figyelmeztető jelzésekét, mielőtt elolvassa az útmutató tartalmát.

	A figyelmeztetések be nem tartása testi sérüléseket okozhat.
	A figyelemfelhívó üzenetek be nem tartása testi sérüléseket okozhat.
	Fontos: A fontos üzenetek be nem tartása a termék sérülését okozhatja.
	Megjegyzés: A megjegyzések a termék üzemeltetésével kapcsolatos hasznos vagy kiegészítő információkkal szolgálnak.

В этом руководстве указанные ниже символы используются для обозначения опасных процедур или процедур обработки с целью предотвратить причинение вреда здоровью пользователей и других людей, а также ущерба имуществу. Эти предупреждения необходимо отчетливо осознать перед чтением настоящего руководства.

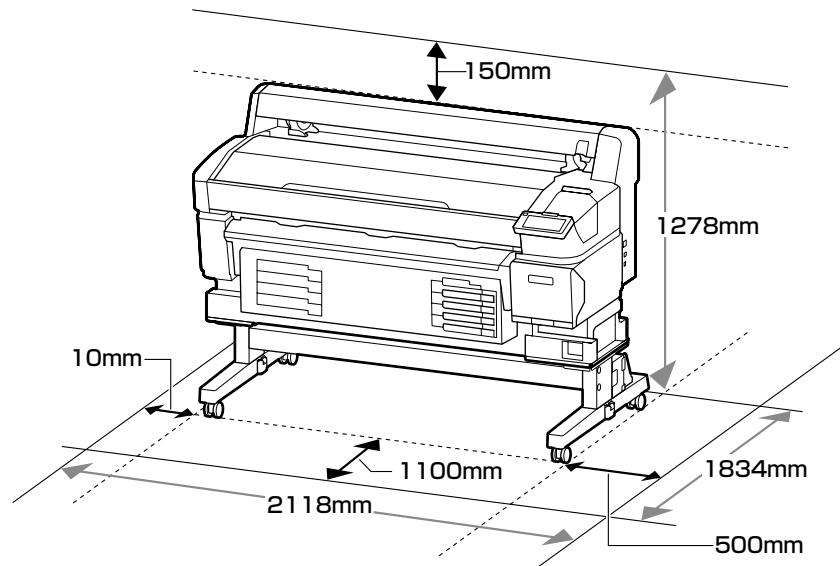
	Предупреждение о необходимости соблюдения осторожности во избежание причинения телесных повреждений.
	Предупреждения с пометкой "Осторожно" необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения телесных повреждений.
	Важно: предупреждения с пометкой "Важно" необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства.
	Примечание: примечания содержат полезную или дополнительную информацию по эксплуатации данного устройства.

У посібнику використовуються спеціальні символи (див. нижче) для позначення небезпечних операцій або порядку переміщення продукту з метою запобігання завдавання шкоди користувачам, іншим людям або майну. Перш ніж читати вміст посібника, уважно ознайомтеся з цими застереженнями.

	Щоб уникнути травмування, дотримуйтесь застережень з цього посібника.
	Застережень слід дотримуватися, щоб уникнути травмування.
	Важливо. Важливі зауваження слід брати до уваги, щоб уникнути пошкодження приладу.
	Примітка. Примітки містять корисні поради або додаткову інформацію щодо експлуатації приладу.

Бұл нұсқаулықта пайдаланушыларға немесе басқа адамдарға зиянды болдырмау немесе закымдануды болдырмау мақсатында қауіпті операцияларды немесе қолдану процедураларын көрсету үшін келесі тәнбалар пайдаланылады. Бұл нұсқаулықты оқу алдында келесі ескертулерді міндетті түрде түсініңіз.

	Ауыр дene жарақатын болдырмау үшін ескертпелерді сақтау керек.
	Ауыр дene жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек.
	Маңызды ескертү: осы өнімге закым келтірмеу мақсатында Маңызды ескертулердің талаптары орындалуы керек.
	Ескертпе: ескертпелер осы өнімді қолдануға қатысты пайдалы әрі қосымша ақпаратты қамтиды.



Instrukcje dotyczące wyboru miejsca ustawienia drukarki

- Podczas ustawiania drukarki należy pozostawić wystarczającą ilość miejsca zgodnie z opisem w tabeli.
- Należy wybrać płaską i stabilną powierzchnię, której nośność pozwala utrzymać masę drukarki.
Seria SC-F6400 : około 120 kg (bez opcjonalnej automatycznej nawijarki)
około 133 kg (wliczając opcjonalną automatyczną nawijarkę)
Seria SC-F6400H: około 127 kg (bez automatycznej nawijarki)
około 140 kg (wliczając automatyczną nawijarkę)
- Należy używać wyłącznie gniazd, które spełniają wymagania drukarki w zakresie zasilania.
- Drukarki należy używać w następujących warunkach:

	Temperatura	Wilgotność (bez skraplania)
Zalecana	15–25°C	40–60%
Ładowanie, konserwacja itd.	10–35°C	20–80%

Nawet jeśli powyższe warunki zostaną spełnione, drukowanie może przebiegać nieprawidłowo, ponieważ warunki otoczenia mogą być nieodpowiednie dla nośnika. Bardziej szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcjach obsługi dołączonych do nośnika.

- Aby utrzymać wilgotność na wymaganym poziomie, należy trzymać drukarkę z dala od bezpośredniego światła słonecznego, źródeł ciepła i takich strumieni powietrza, jak na przykład te, które są wytwarzane przez klimatyzatory.
- Drukarka to urządzenie precyzyjne, dlatego należy ją instalować w miejscu o minimalnym zapyleniu. Nie instalować w miejscach, w których są wykonywane takie czynności, jak wycinanie tkanin czy szycie.

Pokyny pro umístění tiskárny

- Ponechte dostatečný prostor uvedený v tabulce pro instalaci tiskárny.
- Vyberte rovné a stabilní místo, které unese hmotnost tiskárny.
Řada SC-F6400 : přibližně 120 kg (bez volitelné automatické navíjecí jednotky)
přibližně 133 kg (včetně volitelné automatické navíjecí jednotky)
Řada SC-F6400H: přibližně 127 kg (bez automatické navíjecí jednotky)
přibližně 140 kg (včetně automatické navíjecí jednotky)
- Používejte pouze zásuvku, která vyhovuje požadavkům této tiskárny na síťové napětí.
- Tuto tiskárnu je třeba používat za následujících podmínek:

	Teplota	Vlhkost (bez kondenzace)
Doporučeno	15–25 °C	40–60 %
Zavádění, údržba atd.	10–35 °C	20–80 %

I v případě splnění výše uvedených podmínek se nemusí správný tisk podařit, pokud okolní podmínky neodpovídají médiu. Podrobnější informace viz pokyny k médiu.

- Aby byly zachovány požadované úrovně vlhkosti, chráňte tiskárnu před přímým slunečním zářením a mimo dosah zdrojů tepla a vzdušných proudů, například z klimatizace.
- Tato tiskárna je přesné zařízení a musí být nainstalována na co nejméně prašném místě. Neinstalujte na místa, na kterých se provádějí činnosti jako například stříhání látek nebo šití.

A nyomtató elhelyezésére vonatkozó utasítások

- A nyomtató elhelyezéséhez megfelelő méretű területet biztosítson a táblázatnak megfelelően.
- Vízszintes és stabil helyet válasszon, amely elbírja a nyomtató súlyát.
SC-F6400 sorozat : Kb. 120 kg (opcionális automatikus adagoló orsó egység nélkül)
Kb. 133 kg (beleértve az opcionális automatikus adagoló orsó egységet)
SC-F6400H sorozat: kb. 127 kg (az automatikus adagoló orsó egység nélkül)
kb. 140 kg (beleértve az automatikus adagoló orsó egységet)
- Csak olyan aljzatot használjon, amely megfelel a nyomtató áramellátási követelményeinek.
- A nyomtatót csak az alábbi feltételek mellett használhatja:

	Hőmérséklet	Páratartalom (nem kondenzáló)
Ajánlott	15–25 °C	40–60 %
Betöltés, karbantartás stb.	10–35 °C	20–80 %

Még ha a fenti feltételeknek eleget is tesz, lehet, hogy a nyomtatás nem lesz megfelelő, ha a környezeti feltételek nem megfelelők az anyag számára. Részletesebb információkért nézze meg az anyagra vonatkozó utasításokat.

- A páratartalom kívánt szinten tartásához tartsa a nyomtatót közvetlen napfény hatásán kívül, hőforrásoktól és (pl. légkondicionálók által okozott) légmozgásoktól távol.
- A nyomtató egy precíziós berendezés, ezért pormentes helyre kell helyezni azt. Ne helyezze olyan helyekre, ahol pl. szövetvágást vagy varrást végeznek.

Правила расположения принтера

- Для установки принтера обеспечьте наличие достаточного пространства, как показано в таблице.
- Производите установку на устойчивой горизонтальной поверхности, способной выдержать вес принтера.
Серия SC-F6400 : прибл. 120 кг (без дополнительного автоматического натяжного ролика)
прибл. 133 кг (с дополнительным автоматическим натяжным роликом)
Серия SC-F6400H: прибл. 127 кг (без автоматического натяжного ролика)
прибл. 140 кг (с автоматическим натяжным роликом)
- Используйте только такой источник электропитания, который соответствует требованиям к электропитанию данного принтера.
- Следует эксплуатировать принтер только в перечисленных ниже условиях:

	Температура	Влажность (без образования конденсата)
Рекомендуется	15–25 °C	40–60%
Загрузка, обслуживание и т.д.	10–35 °C	20–80%

Даже в случае соблюдения приведенных выше условий печать может осуществляться ненадлежащим образом, если условия окружающей среды не соответствуют условиям использования бумаги. Для получения дополнительной информации см. рекомендации по использованию бумаги.

- Для поддержания влажности на желательном уровне не допускайте действия на принтер прямого солнечного излучения, источников тепла и воздушных потоков, создаваемых, например, кондиционерами.
- Принтер является прецизионным устройством и должен устанавливаться в местах с низким содержанием пыли. Не устанавливайте его в зонах, используемых для таких операций, как раскройка и пошив одежды.

Правила выбору місця для принтера

- Довкола принтера має бути достатньо місця для налаштування.
- Принтер слід встановлювати на рівній стійкій поверхні, яка може витримати його вагу.
Серія SC-F6400 : прибл. 120 кг (без додаткового ролика автоматичного намотування)
прибл. 133 кг (включно з додатковим роликом автоматичного намотування)
Серія SC-F6400H: прибл. 127 кг (без ролика автоматичного намотування)
прибл. 140 кг (включно з роликом автоматичного намотування)
- Використовуйте лише розетку, що відповідає вимогам щодо живлення цього принтера.
- Слід експлуатувати принтер лише в таких умовах:

	Температура	Вологість (без створення конденсату)
Рекомендовано	15–25 °C	40–60%
Завантаження, обслуговування і т.д.	10–35 °C	20–80%

Навіть за виконання зазначених вище умов експлуатації друкування може не виконуватися належним чином, якщо умови навколошнього середовища не прийнятні для матеріалів для друку. Детальні відомості див. в інструкціях до матеріалів для друку.

- Для підтримки вологості на бажаному рівні не допускайте дії на принтер прямого сонячного випромінювання, джерел тепла і повітряних потоків, що створюються, наприклад, кондиціонерами.
- Принтер є прецизійним пристроям, його треба встановлювати в місцях з низьким вмістом пилу. Не встановлюйте його в зонах, що використовуються для таких операцій, як розкroювання i пошиття одягу.

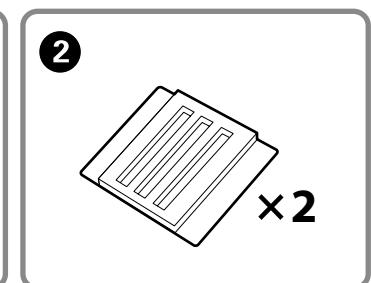
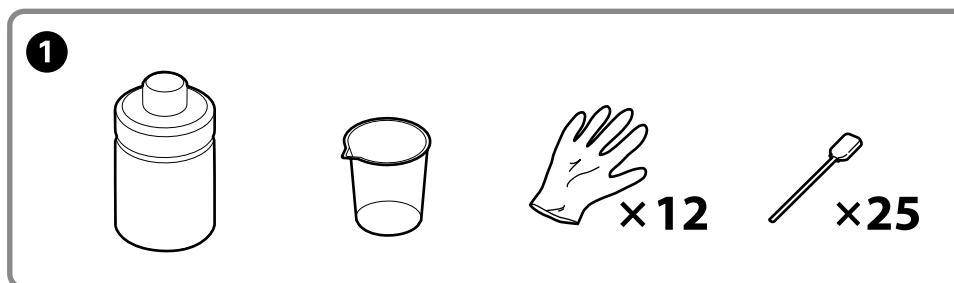
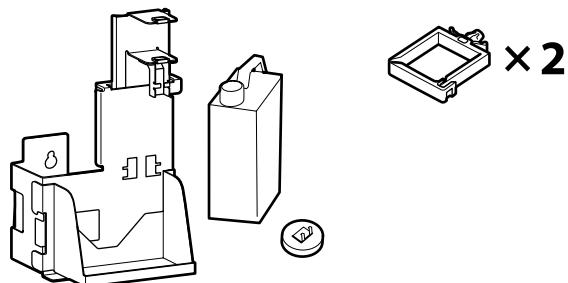
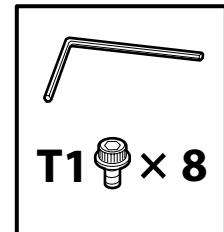
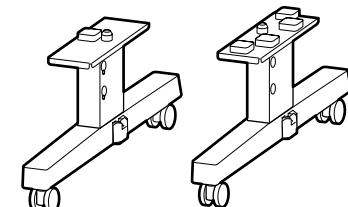
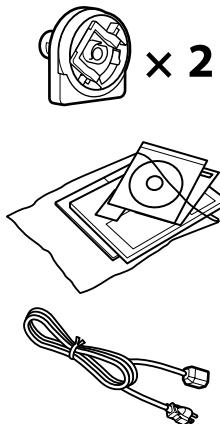
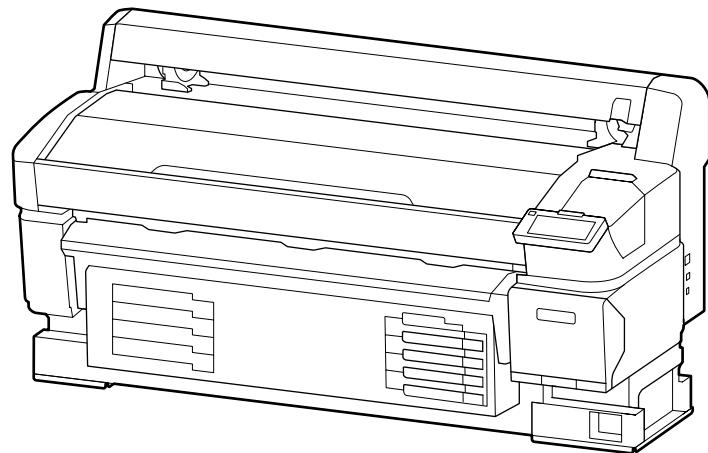
Принтерді орналастыру бойынша нұсқаулар

- Принтерді орнату үшін кестеде көрсетілгендей сәйкес бөлме бөлініз.
- Принтердің салмағын көтеретін тегіс әрі тұрақты орынды таңдаңыз.
SC-F6400 сериясы : шамамен 120 кг (қосымша автоматты орау катушкасын қоспағанда)
Шамамен 133 кг (қосымша автоматты орау катушкасын қосқанда)
SC-F6400H сериясы: шамамен 127 кг (автоматты орау катушкасын қоспағанда)
Шамамен 140 кг (автоматты орау катушкасын қосқанда)
- Осы принтердің қуат талаптарына сай келетін розетканы ғана пайдаланыңыз.
- Принтер төмендегі шарттарда пайдаланылуы тиіс:

	Температура	Ылғалдылық (конденсациясыз)
Ұсынылған	15–25 °C	40–60%
Жүктеу, жөндеу және т.б.	10–35 °C	20–80%

Тіпті жоғарыдағы шарттар орындалса да, қоршаған орта жағдайлары қағаз үшін тиісті емес болса, тиісті түрде басып шығара алмауыныз мүмкін. Егжей-тегжейлі ақпаратты алу үшін қағаз туралы нұсқауларды қарынды.

- Ылғалдылықты қалаулы деңгейде сақтап тұру үшін, принтерді тікелей құн жарығынан қорғалған жерде және ая аалықындағыштар шығатын ая сияқты жылу көздері мен ая ағындарынан алшақ ұстаңыз.
- Принтер дәлме-дәл құрылғы болып табылады және шаңын өткізу аз жерде орнатылуы тиіс. Құрылғыны матта кесу немесе тігу секілді әрекеттер орындалатын жерлерде орнатуға тыйым салынады.



- Elementy **1** i **2** nie są potrzebne podczas instalacji. Instrukcje dotyczące ich użytkowania można znaleźć w Przewodniku użytkownika (instrukcja online).
- Elementy otoczone linią kropkowaną nie są dołączone do urządzeń z serii SC-F6400, ale można je zakupić oddzielnie.
- 1** a **2** nejsou během nastavování zapotřebí. Pokyny k jejich používání najdete v uživatelské příručce (online návod).
- Položky uvedené ve tečkovaném rámečku se nedodávají s řadou SC-F6400, lze je však zakoupit samostatně.
- A beállítás során **1**. és **2**. nem szükséges. Az ezek használatára vonatkozó utasításokat a használati útmutatóban (online útmutató) találja.
- A szaggatott vonallal körülvett elemek nem tartozékok az SC-F6400 sorozatnak, de külön megvásárolhatók.
- Принадлежности **1** и **2** не требуются при наладке. Инструкции по их использованию можно найти в руководстве пользователя (электронном руководстве).
- Принадлежности, заключенные в пунктирные линии, не поставляются с принтерами серии SC-F6400, но могут быть приобретены отдельно.
- 1** і **2** не потрібні під час налаштування. Інструкції з їх використання див. у «Посібнику користувача» (онлайновий посібник).
- Елементи, обведені пунктирними лініями, не входять до комплекту постачання серії SC-F6400, але їх можна придбати окремо.
- 1** және **2** реттеу кезінде керек. Оларды пайдалану жолы туралы нұсқауларды пайдаланушы нұсқаулығынан (онлайн нұсқаулық) қараңыз.
- Нұктелі сзықтарға алынған заттар SC-F6400 сериясымен бірге қамтамасыз етілмейді, оларды бөлек сатып алуға болады.

Klucz do śrub z łączem sześciokątnym należy trzymać w bezpiecznym miejscu. Nie wolno go wyrzucać.

Imbusový klíč uchovajte na bezpečném místě a nevyhazujte jej.

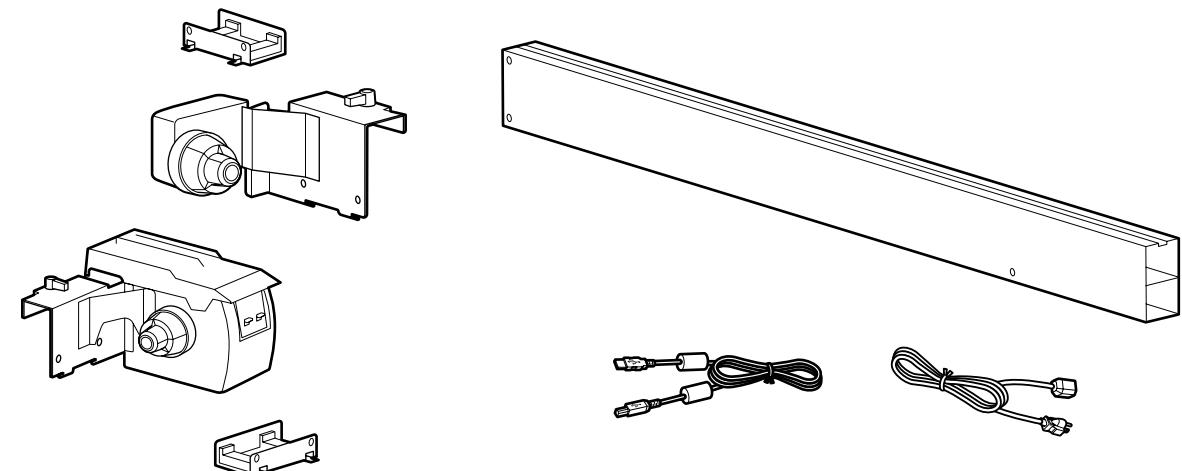
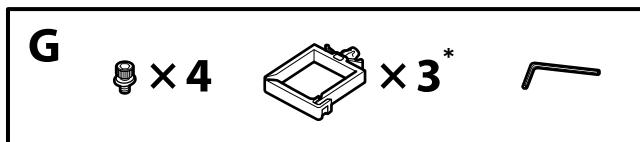
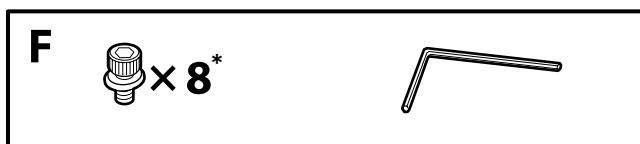
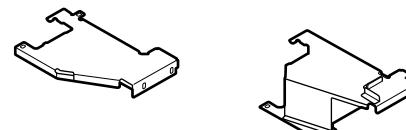
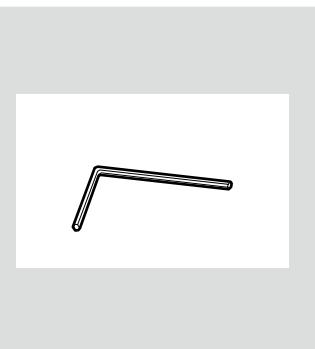


Az imbuskulcsot biztonságos helyen tárolja, ne dobja ki.

Храните шестигранный ключ в надежном месте, не выбрасывайте его.

Не викидайте торцевий ключ — зберігайте його в надійному місці.

Алты қырлы кілтті қауіпсіз жерде сақтаңыз; оны тастамаңыз.



* Jedna z tych części jest zapasowa i pozostanie niewykorzystana po zakończeniu instalacji. Nie jest to powodem do niepokoju.

* Jeden z těchto dílů je náhradním dílem a po dokončení nastavení tudíž zůstane nevyužit. Ujišťujeme vás tedy, že se nejedná o důvod k obavám.

* Az egyik alkatrész pótalkatrész, és az üzembel helyezés befejezése után megmarad. Biztos lehet benne, hogy ez nem okoz problémát.

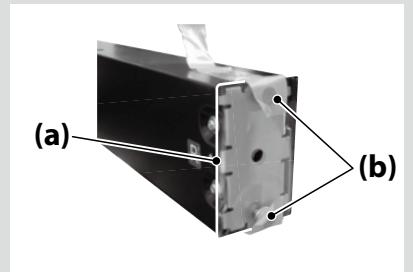
* Одна из этих деталей является запасной и останется после завершения наладки. Обращаем ваше внимание на то, что это не повод для беспокойства.

* Одна з цих частин є запасною і має залишитися після завершення налаштування. Це не повинно вас турбувати.

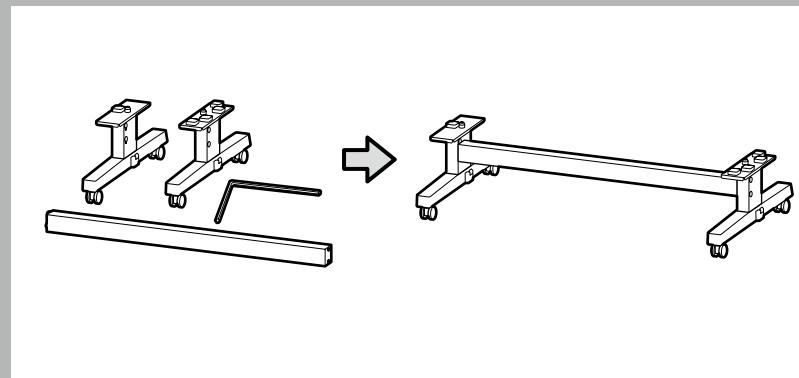
* Бұл бөліктердің біреуі қосалқы болып табылады және реттеу аяқталғаннан кейін қалып қалады. Бұл алаңдауға себеп емес.

⚠ Przestroga	Przed zmontowaniem drukarki należy oczyścić obszar roboczy, odkładając na bok zdjęte materiały pakunkowe oraz dołączone do zestawu elementy.
⚠ Upozornění	Před sestavením tiskárny vyklidte z pracovního místa odstraněný obalový materiál a přiložené položky.
⚠ Figyelem	A nyomtató összeszerelése előtt tisztítsa meg a munkaterületet és távolítsa el a csomagolóanyagokat és összeszedett tárgyakat.
⚠ Осторожно	Перед выполнением монтажа принтера очистите рабочую зону от упаковочных материалов и упакованных элементов.
⚠ Застереження	Перед складанням принтера підготуйте робоче місце: приберіть зняті пакувальні матеріали та ще не розпаковані компоненти.
⚠ Сақтандыру туралы ескерту	Принтерді құрастырмас бұрын шешілген орама материалдар мен буулы элементтерді жұмыс алаңынан ары қойып тазалаңыз.

	Przezroczysta folia (a) przymocowana do boków podpory stojaka chroni stojak i nie wolno jej usuwać. Należy jednakże usunąć taśmę ochronną (b).
	Průhledná fólie (a) nalepená na strany stojanu slouží k jeho ochraně a nesmí se odstranit. Měli byste ovšem odstranit ochrannou pásku (b).
	Az állvány oldalára rögzített átlátszó fólia (a) az állvány védelmét szolgálja, és azt nem szabad eltávolítani. A védőszalagot (b) azonban le kell venni.
	Прозрачная пленка (a), прикрепленная к боковым сторонам опоры подставки, служит для защиты подставки и не должна сниматься. Однако следует удалить защитную ленту (b).
	Прозора плівка (a), прикріплена до боків підставки, слугує для захисту підставки, і її не потрібно знімати. Проте слід зняти захисну стрічку (b).
	Тұрғының бүйірлеріне бекітілген мөлдір үлдір (a) тұрғыны қорғайды, оны алмау керек. Дегенмен қорғағыш таспаны (ә) алу керек.



Stojak
Stojan
Állvány
Основание
Підставка
Тірек



Zaleca się, aby stojak był montowany przez trzy osoby.

Doporučujeme sestavit stojan ve tříčlenné skupině.

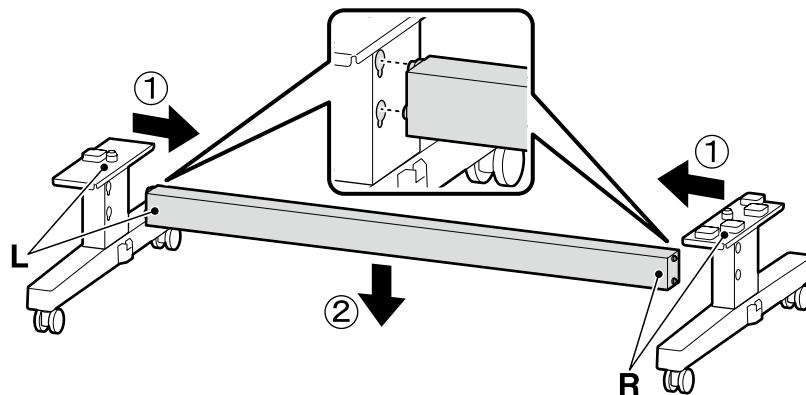
Azt javasoljuk, hogy az állványt három tagú csoportban szereljék össze.

Монтаж основания рекомендуется выполнять в троем.

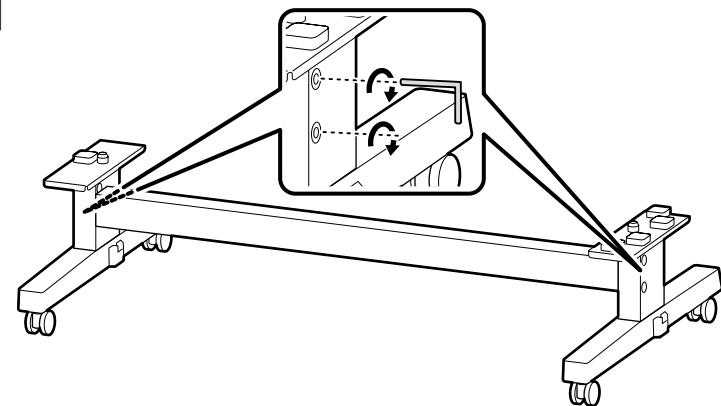
Монтаж підставки рекомендується виконувати групою із трьох осіб.

Тіректі үш адамнан тұратын топпен құрастыру ұсынылады.

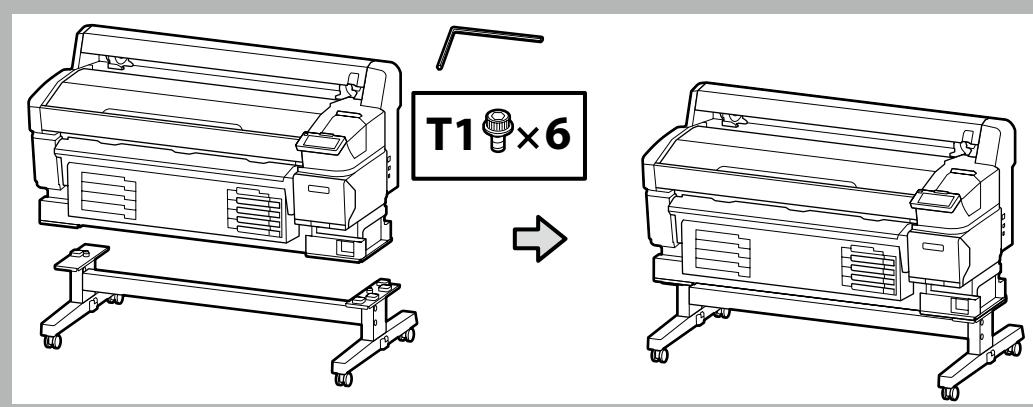
[1]



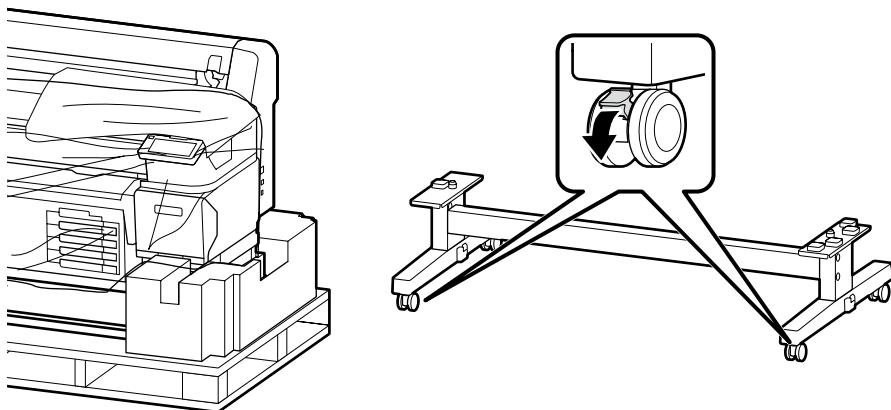
[2]



Instalacja drukarki
Instalace tiskárny
Nyomtató telepítése
Установка принтера
Установлення принтера
Принтерді орнату



[1]



Przed rozpoczęciem używania drukarki należy się upewnić, że stojak jest zamocowany na miejscu. Na czas przenoszenia drukarki należy odblokować kółka.

Před používáním tiskárny zkontrolujte, zda je stojan zajištěn na místě. Během přemisťování tiskárny odjistěte samostavná kolečka.



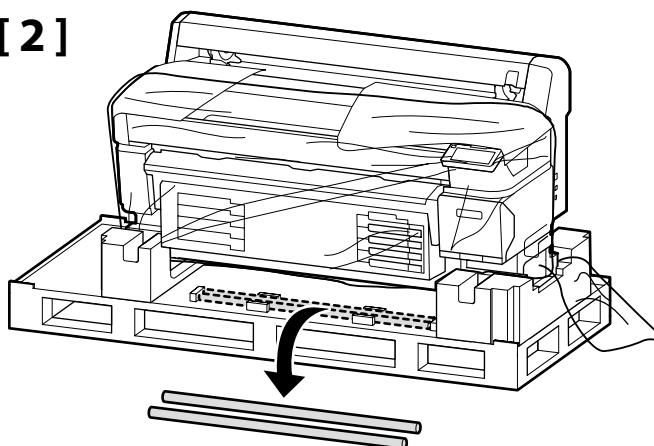
A nyomtató használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az állvány rögzítve van a helyén. A nyomtató mozgatásakor oldja ki a kerekeket.

Перед использованием принтера проверьте надежность фиксации основания на месте. При перемещении принтера разблокируйте колесные ролики.

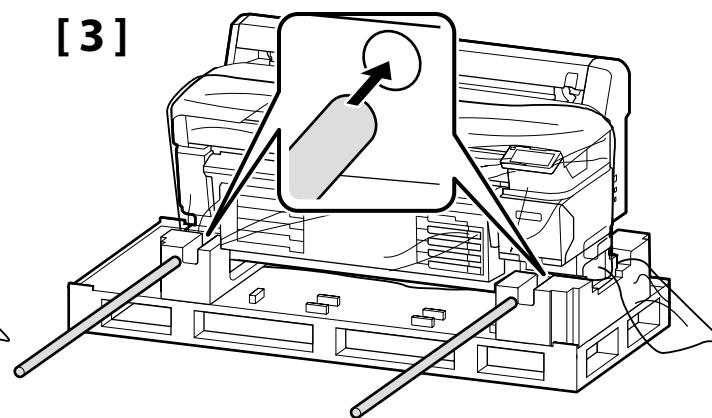
Перед початком використання принтера слід обов'язково закріпити підставку. Якщо принтер потрібно перемістити, розблокуйте ролики.

Принтерді пайдаланбас бұрын тірегінің тиісті орнына түсkenіне көз жеткізіңіз. Принтерді жылжыту кезінде шығыршықтарды құлыштан босатыңыз.

[2]



[3]



[4]

⚠ Przestroga	Drukarka powinna być przenoszona przez co najmniej 4 osoby.
⚠ Upozornění	K přenášení tiskárny jsou zapotřebí alespoň 4 osoby.
⚠ Figyelem	A nyomtató áthelyezéséhez minimum 4 személy szükséges.
⚠ Осторожно	Переноску принтера должны осуществлять как минимум 4 человека.
⚠ Застереження	Переносити принтер мають щонайменше 4 особи.
⚠ Сақтандыру туралы ескерту	Принтерді тасымалдау кезінде 4 адам көмегін пайдаланыңыз.

Podczas podnoszenia drukarki należy trzymać wyłącznie za zaznaczony obszar. W przeciwnym razie może dojść do nieprawidłowego działania i drukowania.

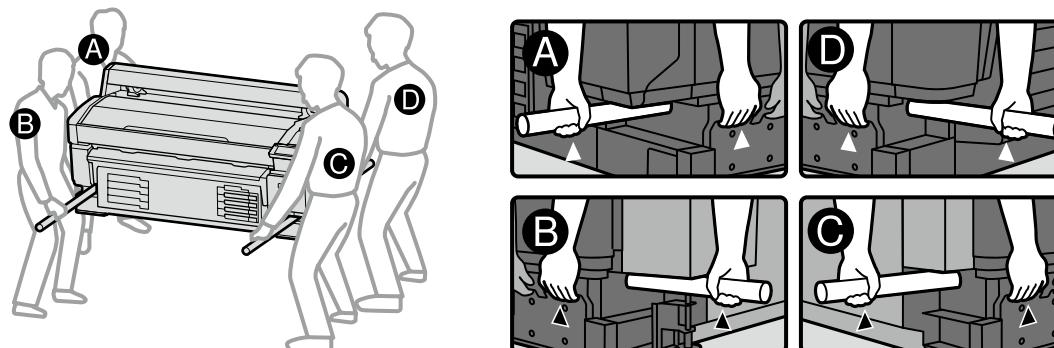
Při zdvihání tiskárny držte pouze zvýrazněnou oblast. V opačném případě může být narušen normální provoz a tisk.

A nyomtatóegység megemelésekor azt csak a kijelölt területen fogja. Ellenkező esetben befolyásolhatja a normál működést és a nyomtatást.

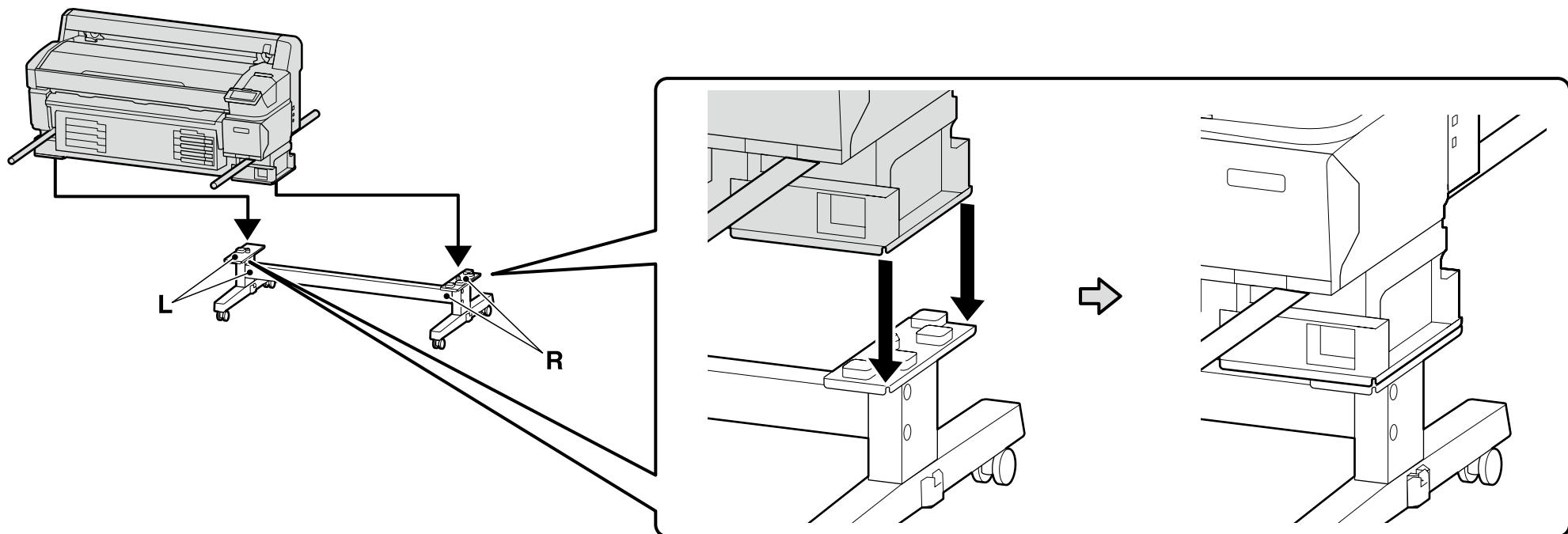
Поднимая принтер, держите его только в отмеченных местах. Невыполнение данного требования может негативно повлиять на работу принтера и на процесс печати.

Піднімаючи принтер, тримайте його лише за позначені місця. Невиконання цієї вказівки може привести до порушення нормальнної роботи і друкування.

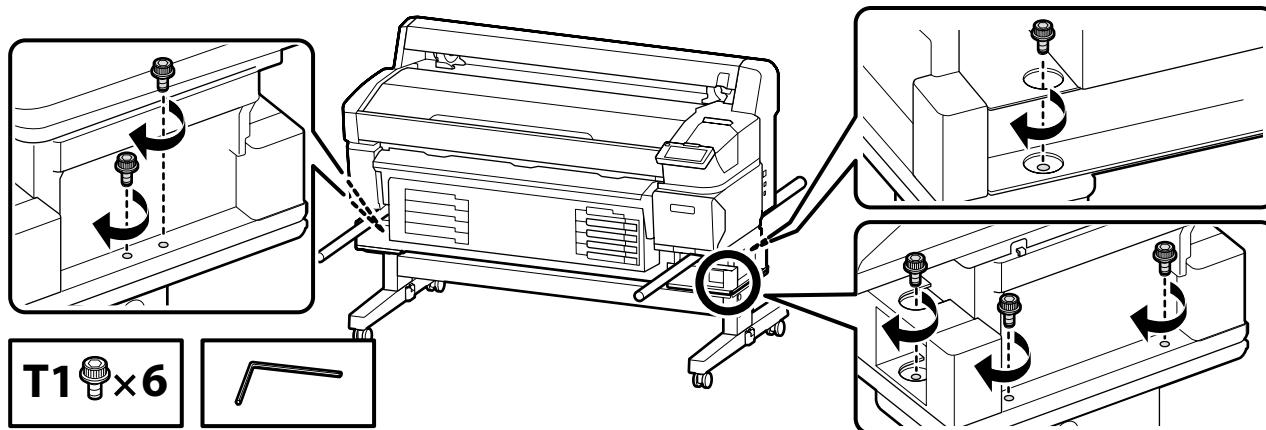
Принтер құрылғысын көтеру кезінде, тек бөлектелген аумақты ұстап тұрыңыз. Әйтпесе ол қалыпты жұмысы мен басып шығаруға әсер етуі мүмкін.



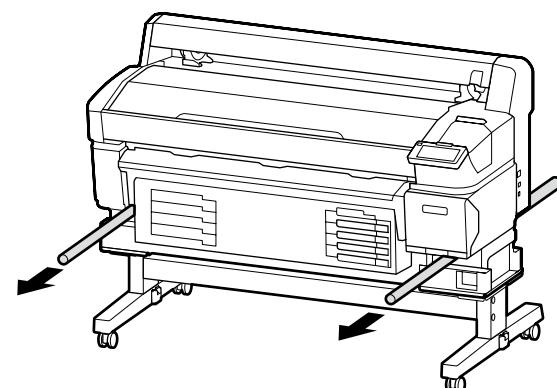
[5]



[6]



[7]



Waste Ink Bottle (Pojemnik zbierający tusz)

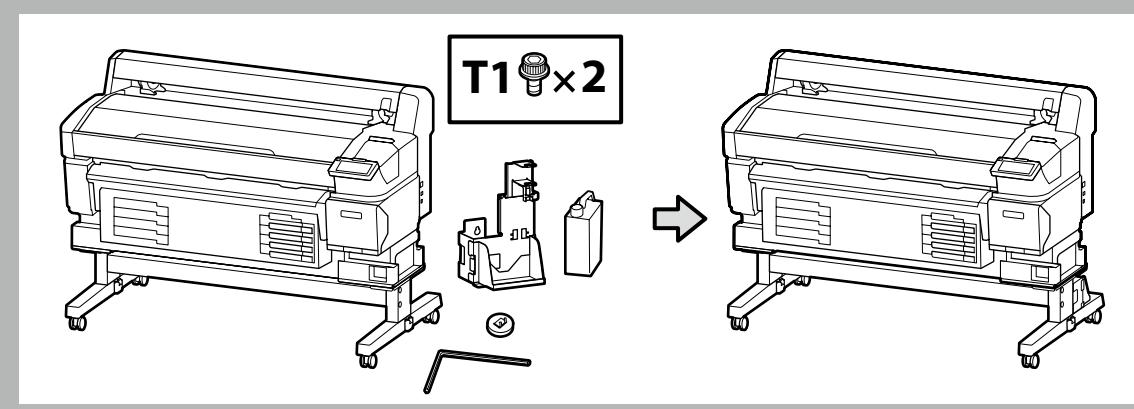
Waste Ink Bottle (Nádoba na odpadový atrament)

Waste Ink Bottle (Hulladék festékgyűjtő tartály)

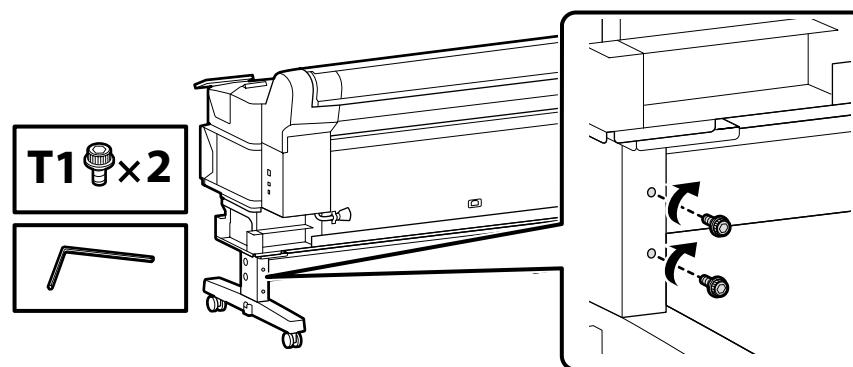
Waste Ink Bottle (Емкость для отработанных чернил)

Waste Ink Bottle (Контейнер для відпрацьованого чорнила)

Waste Ink Bottle (Қалдық сия бөтелкесін)



[1]



Wkręć o kilka obrotów śruby pokazane na ilustracji, aby tymczasowo utrzymać je na miejscach. Nadmierne dokręcenie śrub może uniemożliwić prawidłowe dopasowanie części w kolejnych punktach.

Několikrát otočte šrouby na obrázku a dočasně je přidržte na místě. Pokud šrouby nadměrně utáhněte, může to znemožnit správné osazení součástek v dalších krocích.

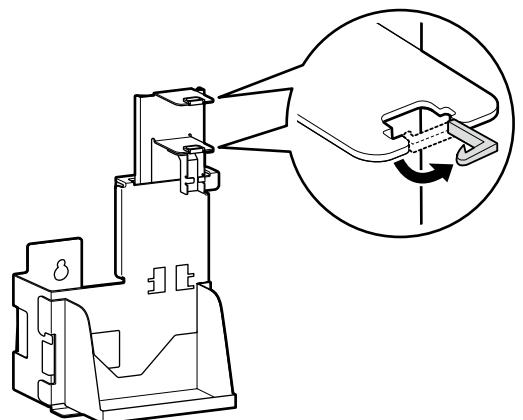
Néhány szor fordítás el a csavarokat az ábra szerint, hogy a helyükre kerüljenek. A csavarok túlzott behúzása megakadályozza, hogy a későbbiekben pontosan a helyükre igazíthassa az alkatrészeket.

! Завинтите показанные на иллюстрации винты на два оборота, чтобы временно зафиксировать их. Чрезмерная затяжка винтов может помешать установке деталей в правильном положении при выполнении последующих шагов.

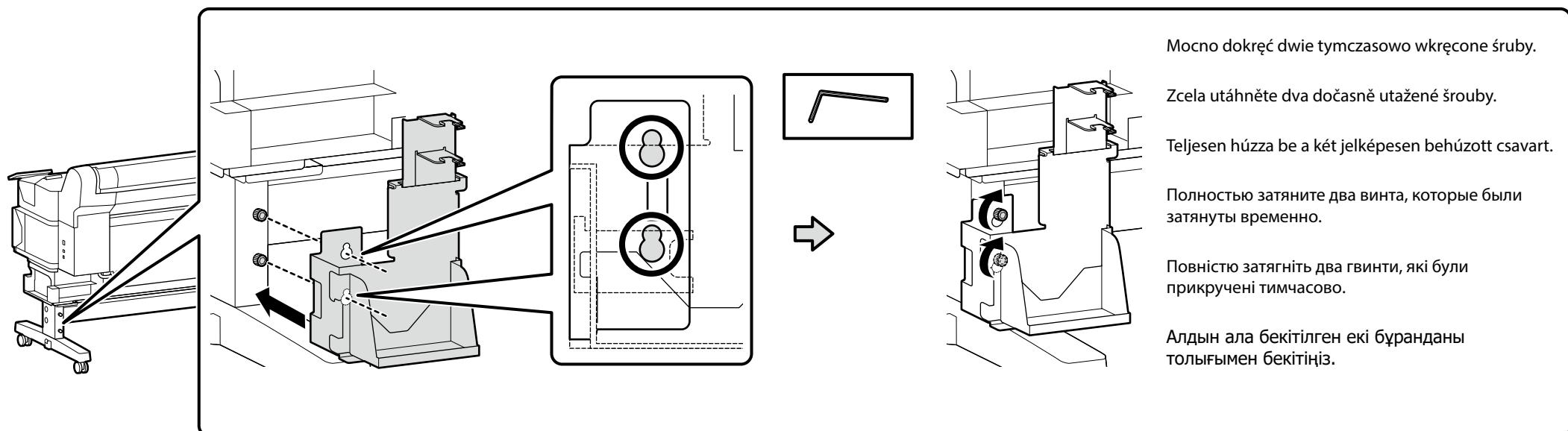
Загвинтіть зображені на ілюстрації гвинти на два оберти, щоб тимчасово зафіксувати їх. Надмірне затягування гвинтів може завадити встановленню деталей у правильному положенні під час виконання наступних кроків.

Бұрандаларды орнына үақытша бекіту үшін суретте көрсетілгендей бірнеше рет бұраңыз. Бұрандаларды қатты тарту кейінгі қадамдарда бөлшектердің дұрыс бекітілуіне кедергі келтіруі мүмкін.

[2]



[3]



[4]

Nie próbuj na siłę dopychać ani ciągnąć rurki pojemnika z tuszem podczas montażu pojemnika waste ink bottle (pojemnik zbierający tusz).

Při instalaci waste ink bottle (nádoba na odpadový atrament) neohýbejte ani netahejte za hadičku na odpadový atrament.

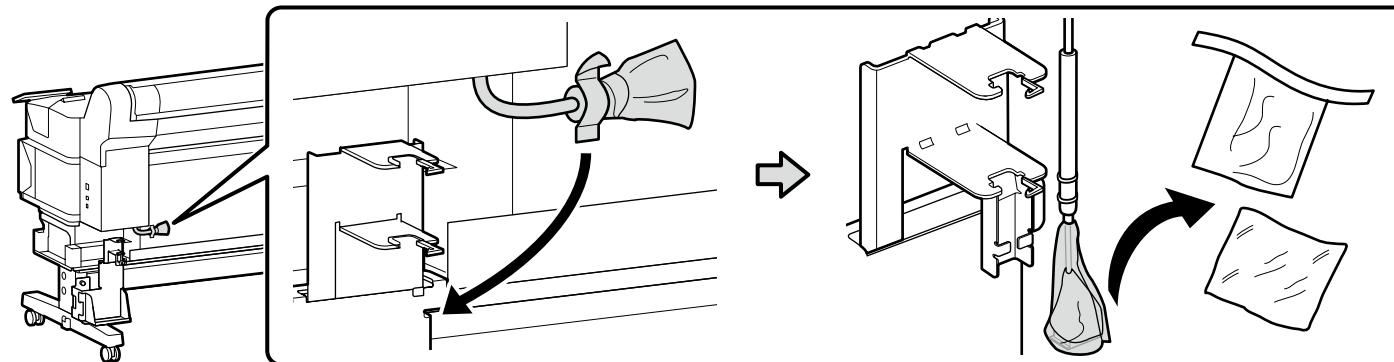


Ne mozgassa vagy nyomja a használt tinta tubusát, miközben helyezi fel a waste ink bottle (hulladék festékgyűjtő tartály).

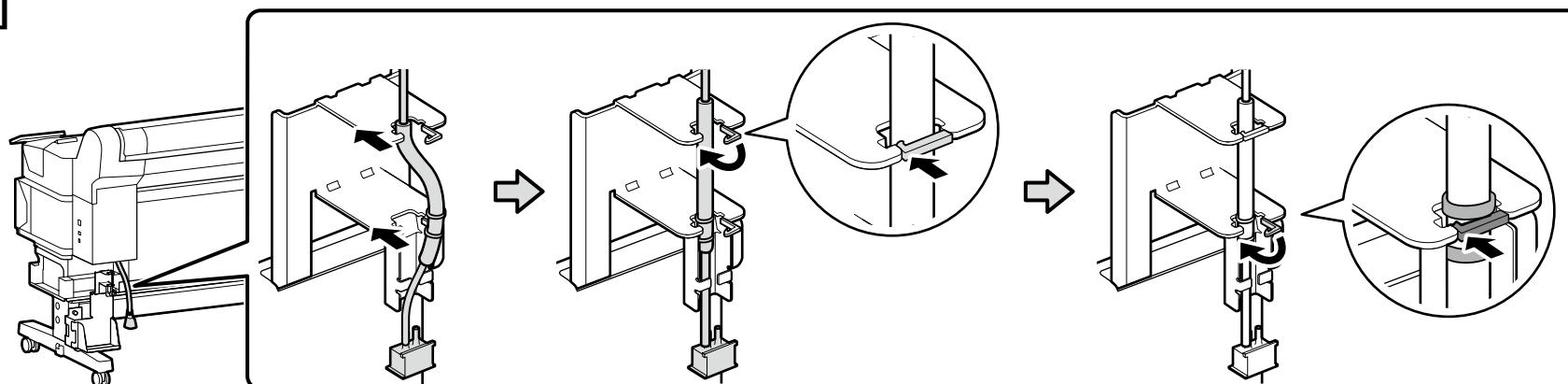
Установливая waste ink bottle (емкость для отработанных чернил), не тяните с силой или рывками трубку отработанных чернил.

Встановлюючи waste ink bottle (контейнер для відпрацьованого чорнила), не тягніть силою або смикаючи трубку відпрацьованих чорнил.

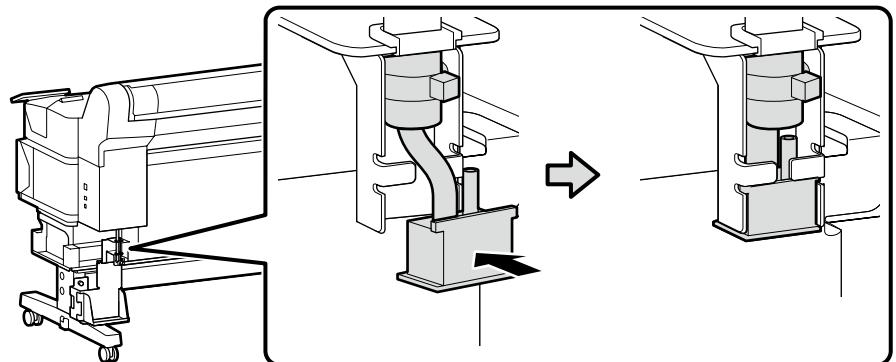
Waste ink bottle (Қалдық сия бөтелкесін) орнату кезінде қалдық сия түтігін құшпен тартуға болмайды.



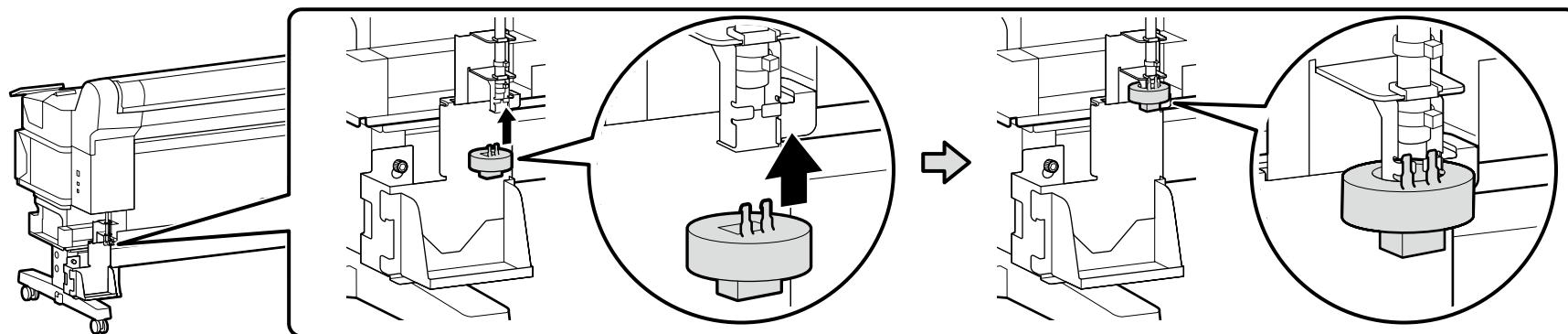
[5]



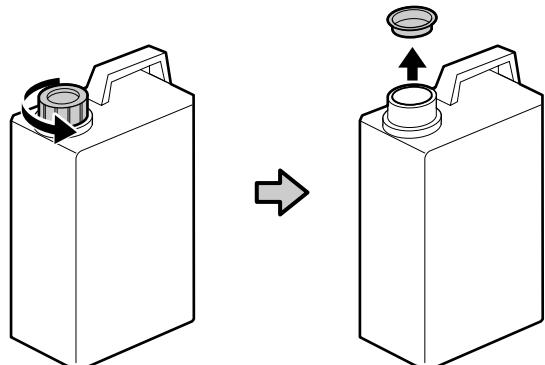
[6]



[7]



[8]



Podczas usuwania zużytego tuszu jest wymagana pokrywa waste ink bottle (Pojemnik zbierający tusz). Pokrywę należy zachować. Nie należy jej wyrzucać.

Víko waste ink bottle (Nádoba na odpadový atrament) je zapotřebí při likvidaci odpadového atramentu. Víko uschověte. Nelikvidujte jej.

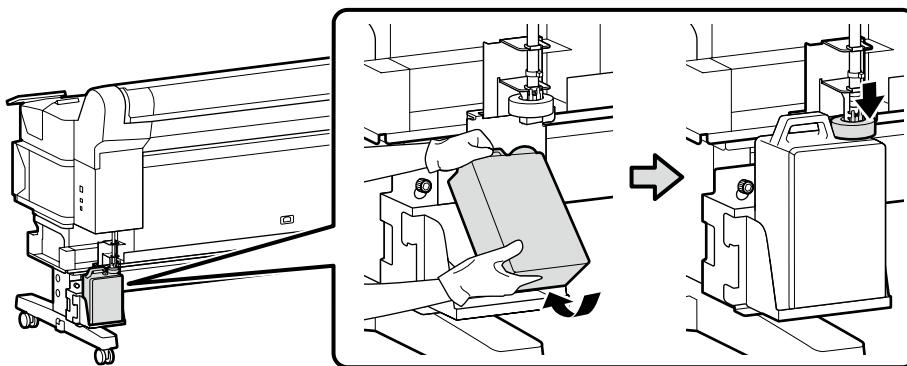
A waste ink bottle (Hulladék festékgyűjtő tartály) kupakjára szüksége lesz, amikor ki akarja dobni a hulladék festéket. Tartsa meg a kupakot. Ne dobja ki.

Крышка waste ink bottle (Емкость для отработанных чернил) необходима при утилизации отработанных чернил. Сохраните крышку. Не выбрасывайте ее.

Кришка компонента waste ink bottle (Контейнер для відпрацьованого чорнила) знадобиться під час утилізації відпрацьованого чорнила. Збережіть кришку. Не викидайте її.

Waste ink bottle (Қалдық сия бөтөлкесін) қақпағы қалдық сияны пайдалану үшін қажет. Қақпақты сақтаңыз. Оны тастамаңыз.

[9]



[10]

Jeśli dostarczono etykietę ostrzegawczą w języku użytkownika, należy umieścić ją na etykiecie w języku angielskim.

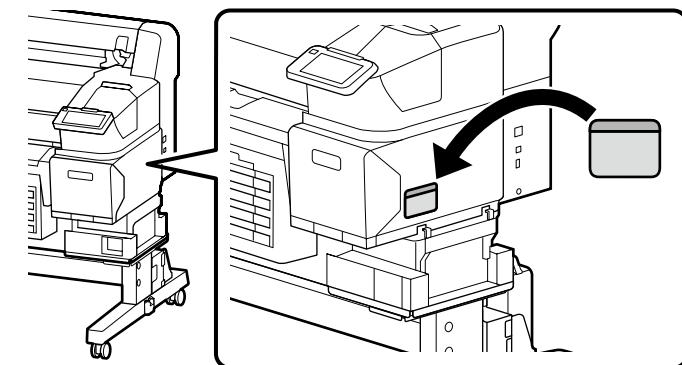
Pokud je přiložen výstražný štítek ve vašem jazyce, umístěte jej na stávající štítek v angličtině.

Ha van a csomagban figyelmeztető címkét az Ön nyelvén, akkor helyezze azt a már felhelyezett angol címkkére.

! Если в комплект входит предостерегающая наклейка для вашего языка, прикрепите ее поверх уже приклейенной наклейки на английском языке.

Якщо попереджувальна табличка вашою мовою входить у комплект, наклейте її на табличку англійською мовою, яку вже наклеєно.

Тәз тіліндеңдегі жапсырма буылған болса, бұрыннан орналасқан ағылшын тіліндегі жапсырма үстіне қойыңыз.



Użytkownicy urządzeń z serii SC-F6400, którzy nie będą mocować opcjonalnej automatycznej nawijarki mogą przejść do punktu „Podłączanie kabla zasilającego”. Wszyscy pozostali użytkownicy muszą przymocować automatyczną nawijarkę zgodnie z tym, jak opisano w kolejnym kroku.

Uživatelia řady SC-F6400, ktorí nebudou pripojovať voliteľnou automatickou navíjecí jednotku, mohou pokračovať kapitolou „Připojení napájecího kabelu“. Všichni ostatní uživatelia budou najprve muset pripojiť automatickou navíjecí jednotku, jak je popsáno v ďalšom kroku.

Az SC-F6400 sorozat azon felhasználói, akik nem csatlakoztatják a opcionális automatikus adagoló orsó egységet, továbbléphetnek a „A tápkábel csatlakoztatása” lépéshöz. minden más felhasználónak csatlakoztatni kell a következő lépések megfelelően az automatikus adagoló orsó egységet.

Если вы будете использовать принтер серии SC-F6400 без дополнительного автоматического натяжного ролика, перейдите к разделу «Подключение кабеля питания». В ином случае прикрепите автоматический натяжной ролик, как описано в следующем шаге.

Користувачі серії SC-F6400, які не прилаштовують додатковий ролик автоматичного намотування, можуть перейти до розділу «Підключення кабелю живлення». Решті користувачів потрібно прилаштувати ролик автоматичного намотування, як описано на наступному кроці.

Қосымша автоматты орау катушкасын жалғамайтын SC-F6400 сериясы пайдаланушылары «Құат кабелін қосу» қадамына өте алды. Барлық басқа пайдаланушылар келесі қадамда сипатталғандай автоматты орау катушкасын жалғауы керек болады.

Automatyczna nawijarka

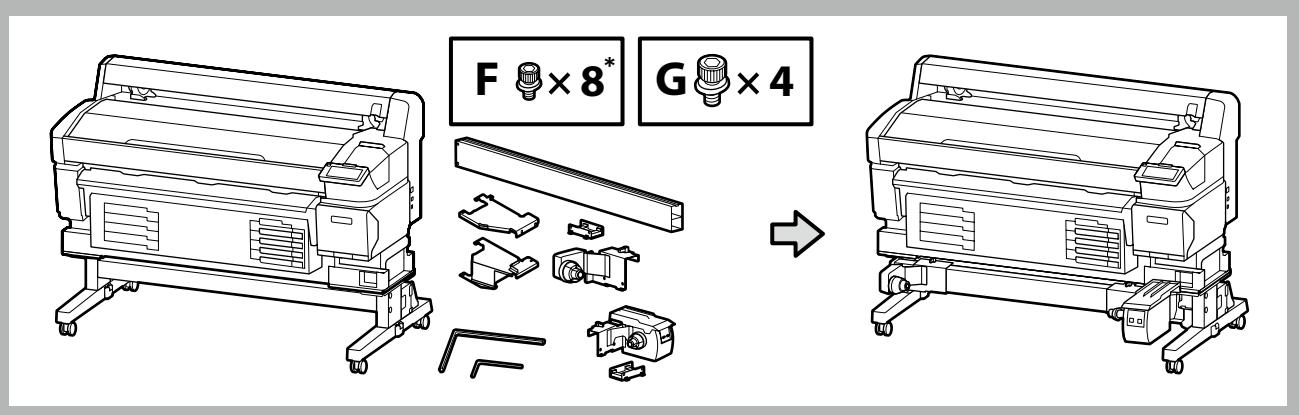
Automatická navíjecí jednotka

Automatikus adagoló orsó egység

Автоматический натяжной ролик

Ролик автоматичного намотування

Автоматты орау катушкасы



* Jedna z tych części jest zapasowa.

* Jeden z těchto dílů je náhradním dílem.

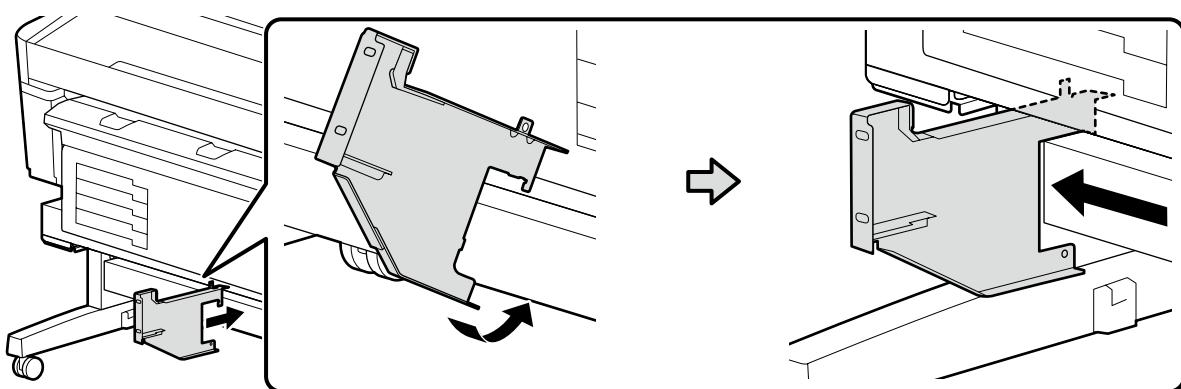
* Az alkatrészek közül az egyik pótalkatrész.

* Одна из этих деталей является запасной.

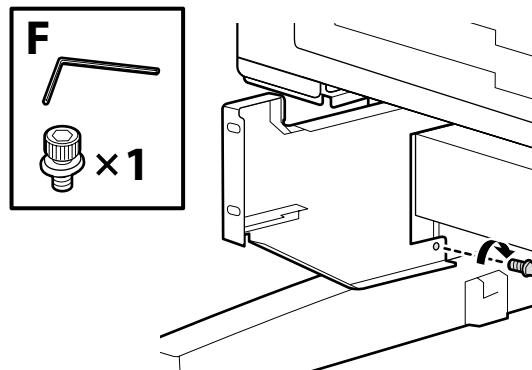
* Одна з цих частин є запасною.

* Бұл бөлшектердің біреуі қосалқы болып табылады.

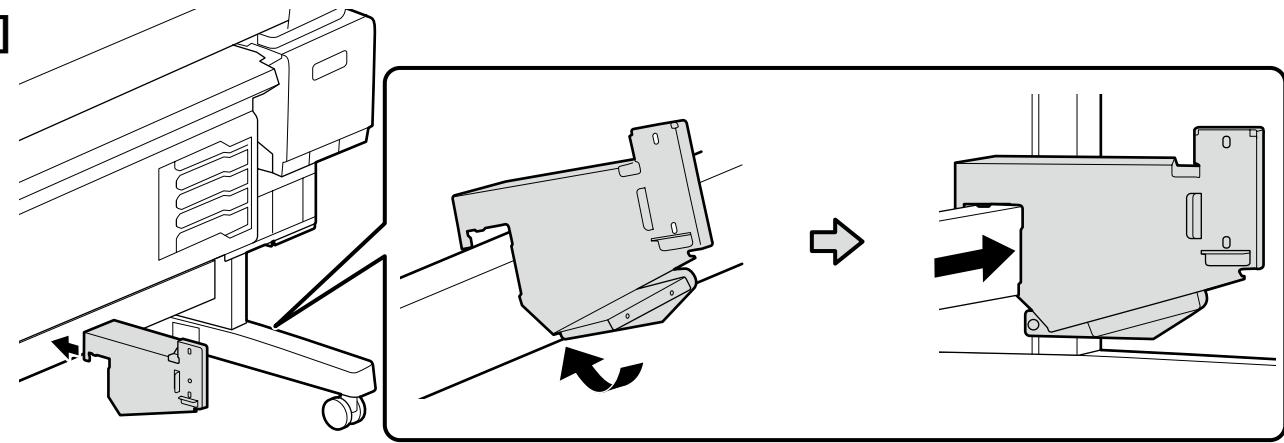
[1]



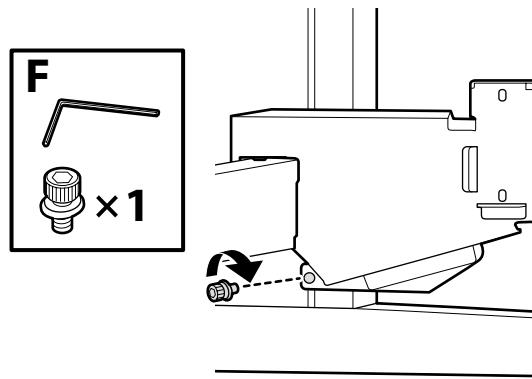
[2]



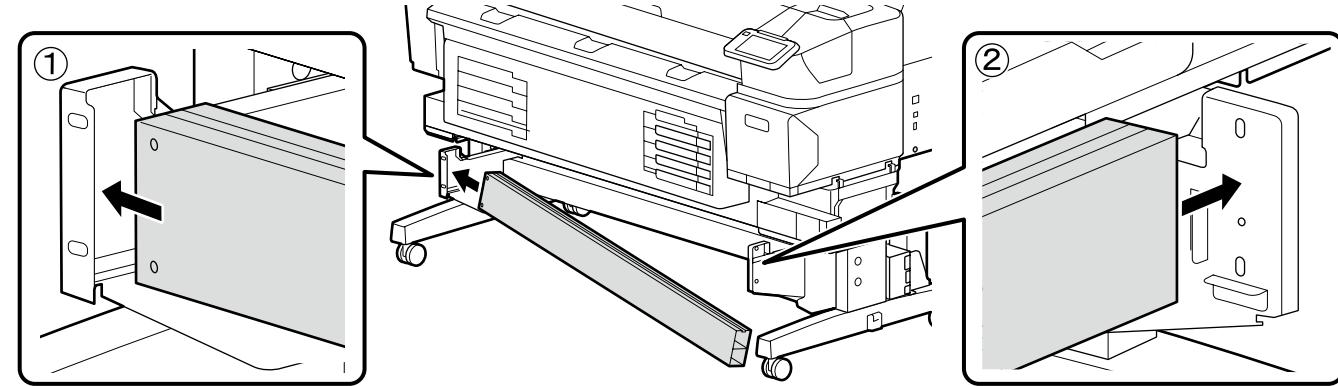
[3]



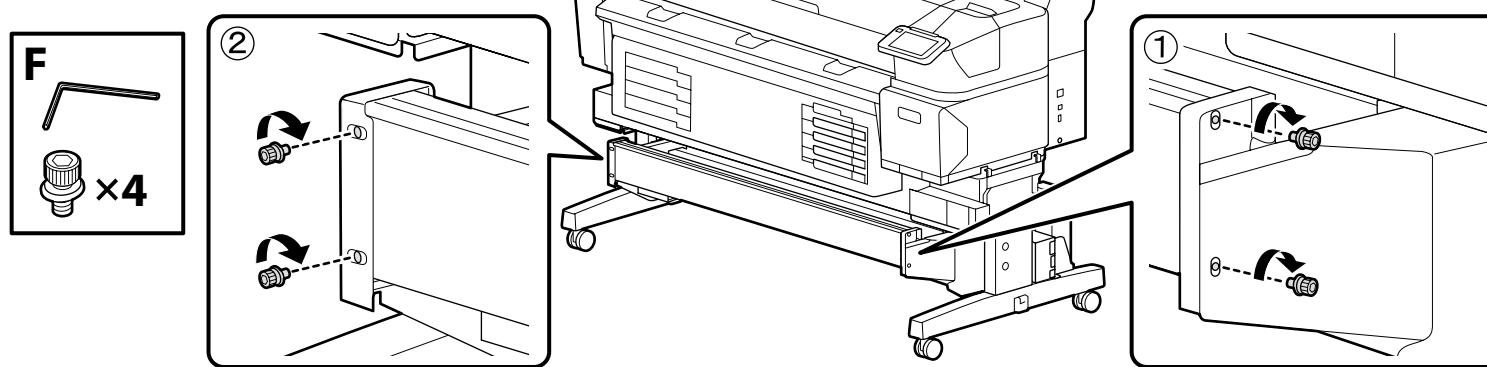
[4]



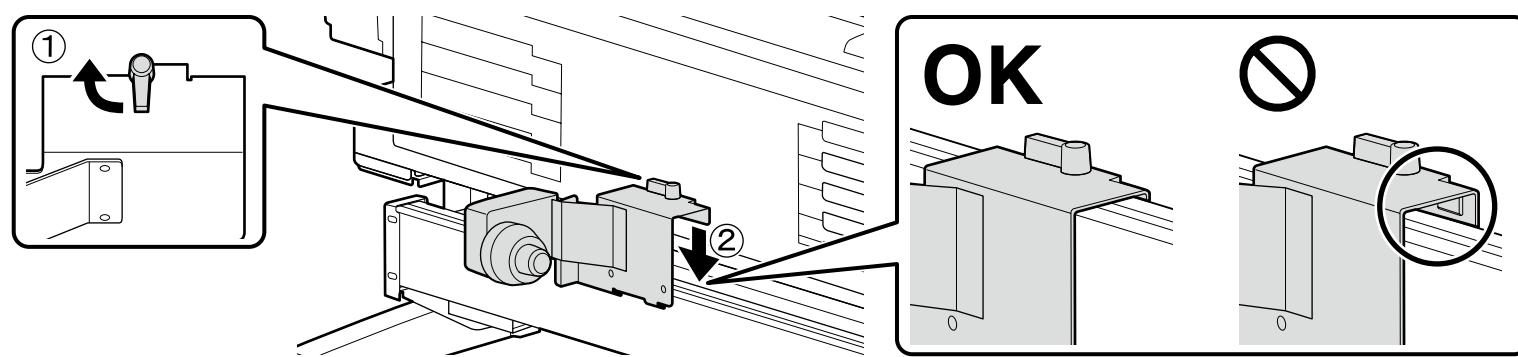
[5]



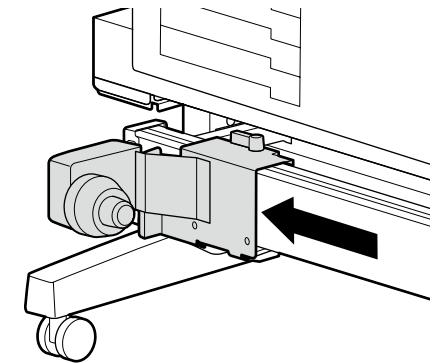
[6]



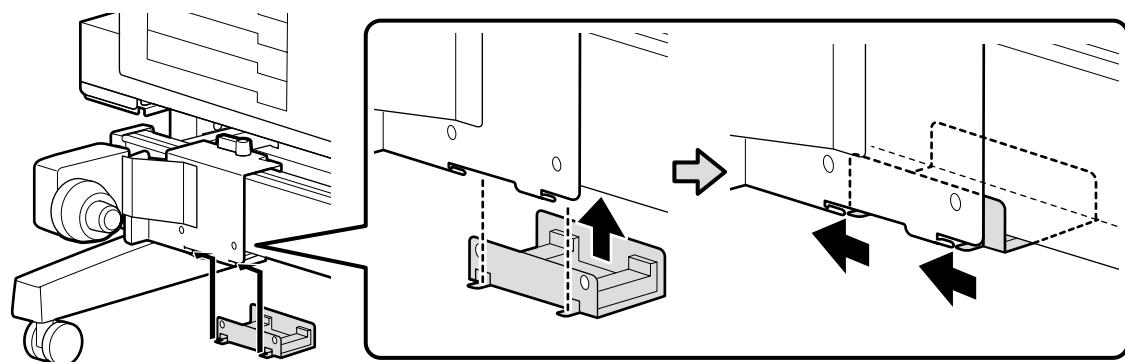
[7]



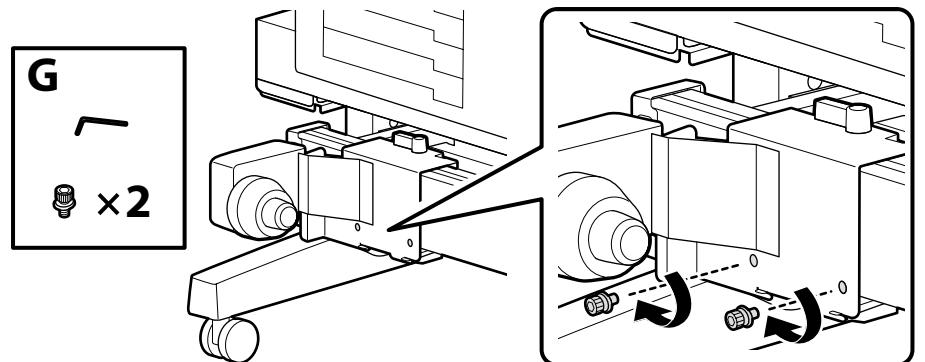
[8]



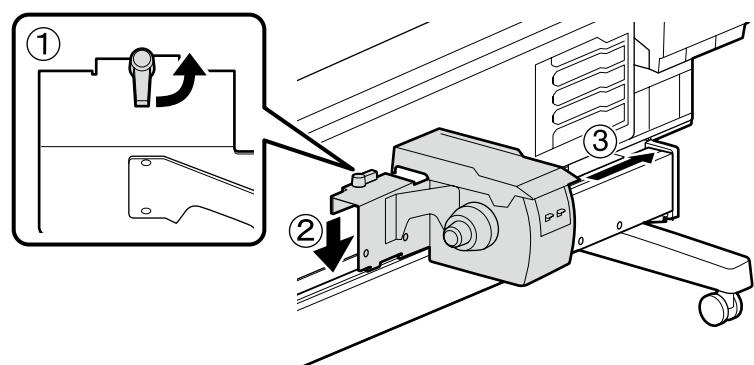
[9]



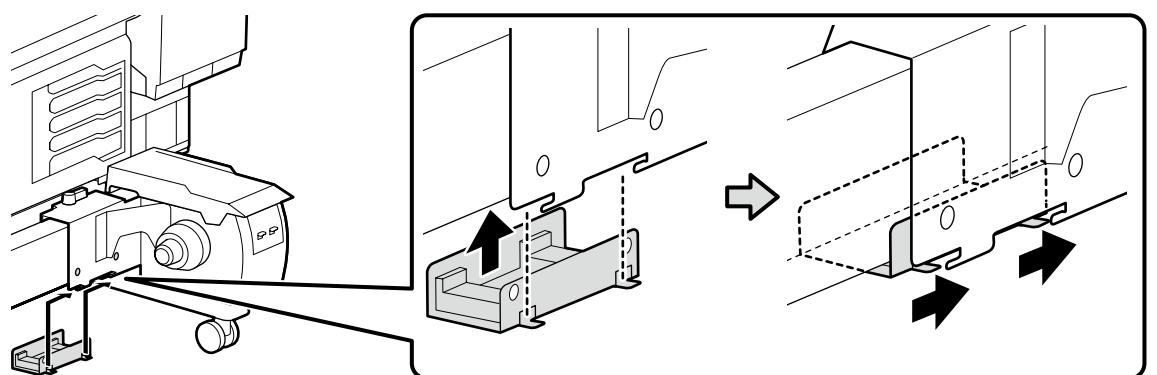
[10]



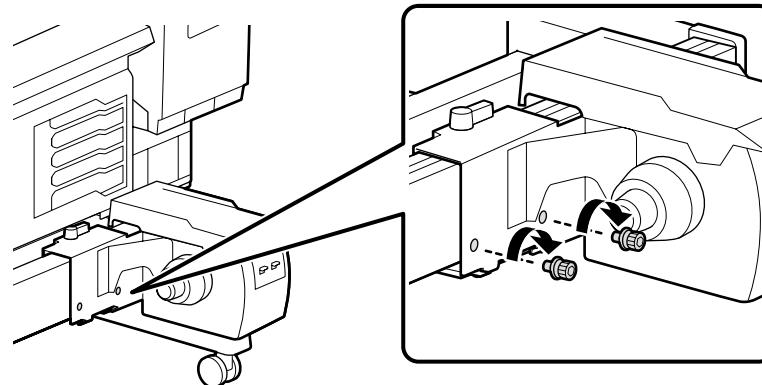
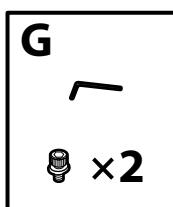
[11]



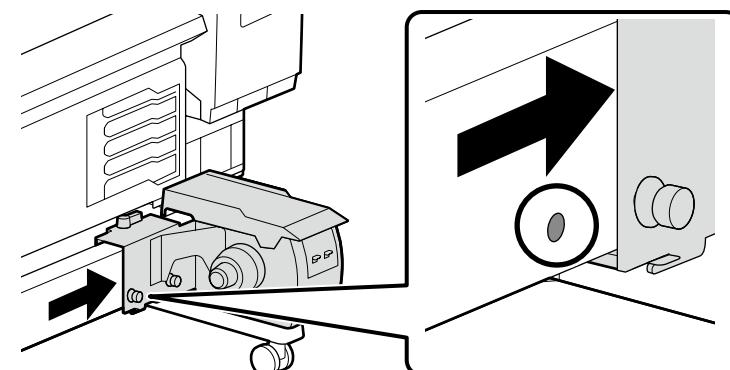
[12]



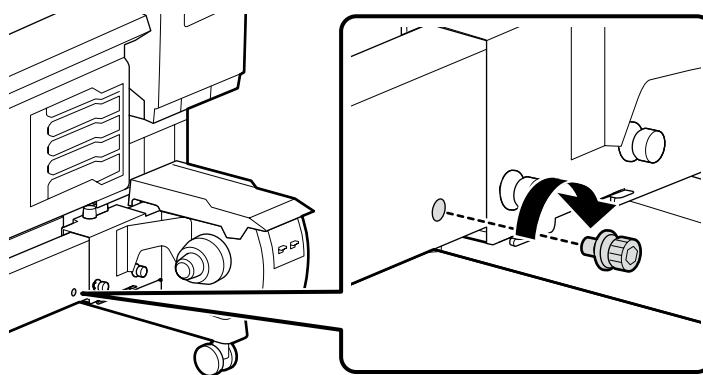
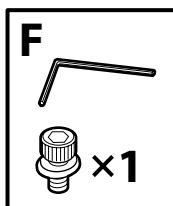
[13]



[14]



[15]



Podłączanie kabli

Připojení kabelů

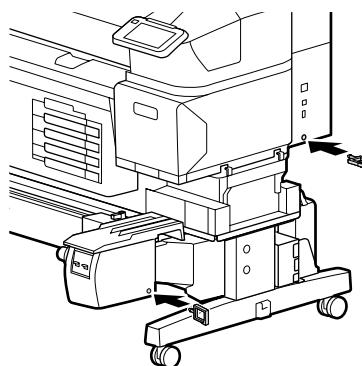
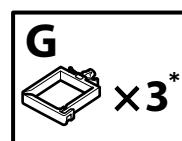
Kábelek csatlakoztatása

Подключение кабелей

Підключення кабелів

Кабельдерді қосу

[1]



* Jedna z tych części jest zapasowa.

* Jeden z téhoto dílu je náhradním dílem.

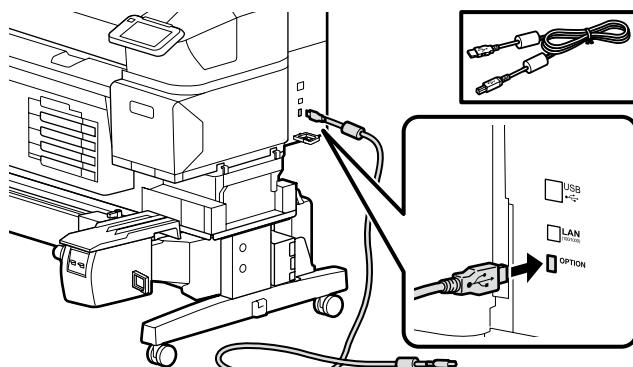
* Az alkatrészek közül az egyik pótalkatrész.

* Одна из этих деталей является запасной.

* Одна з цих частин є запасною.

* Бұл бөлшектердің біреуі қосалқы болып табылады.

[2]



Użyj kabla dołączonego do zestawu.

Použijte připojený kabel.

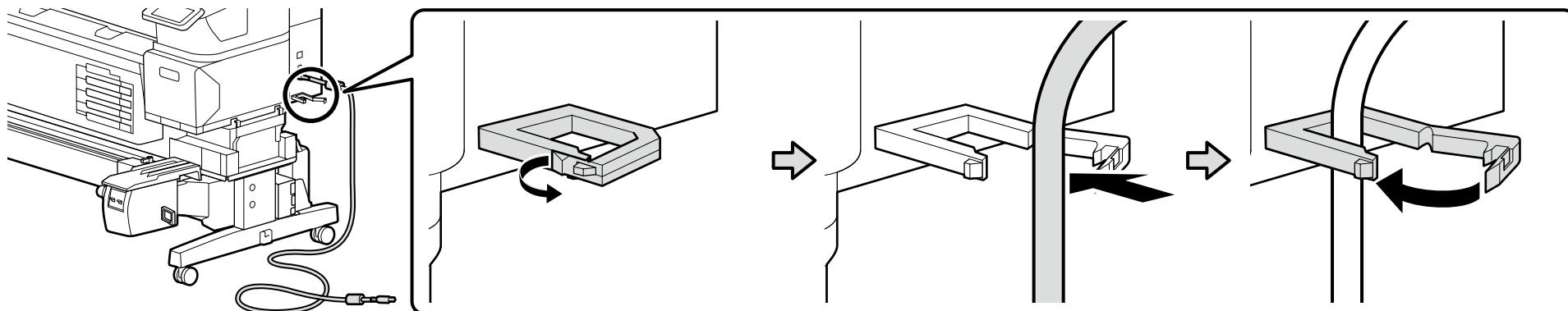
A mellékelt kábelt használja.

Используйте кабель из комплекта поставки.

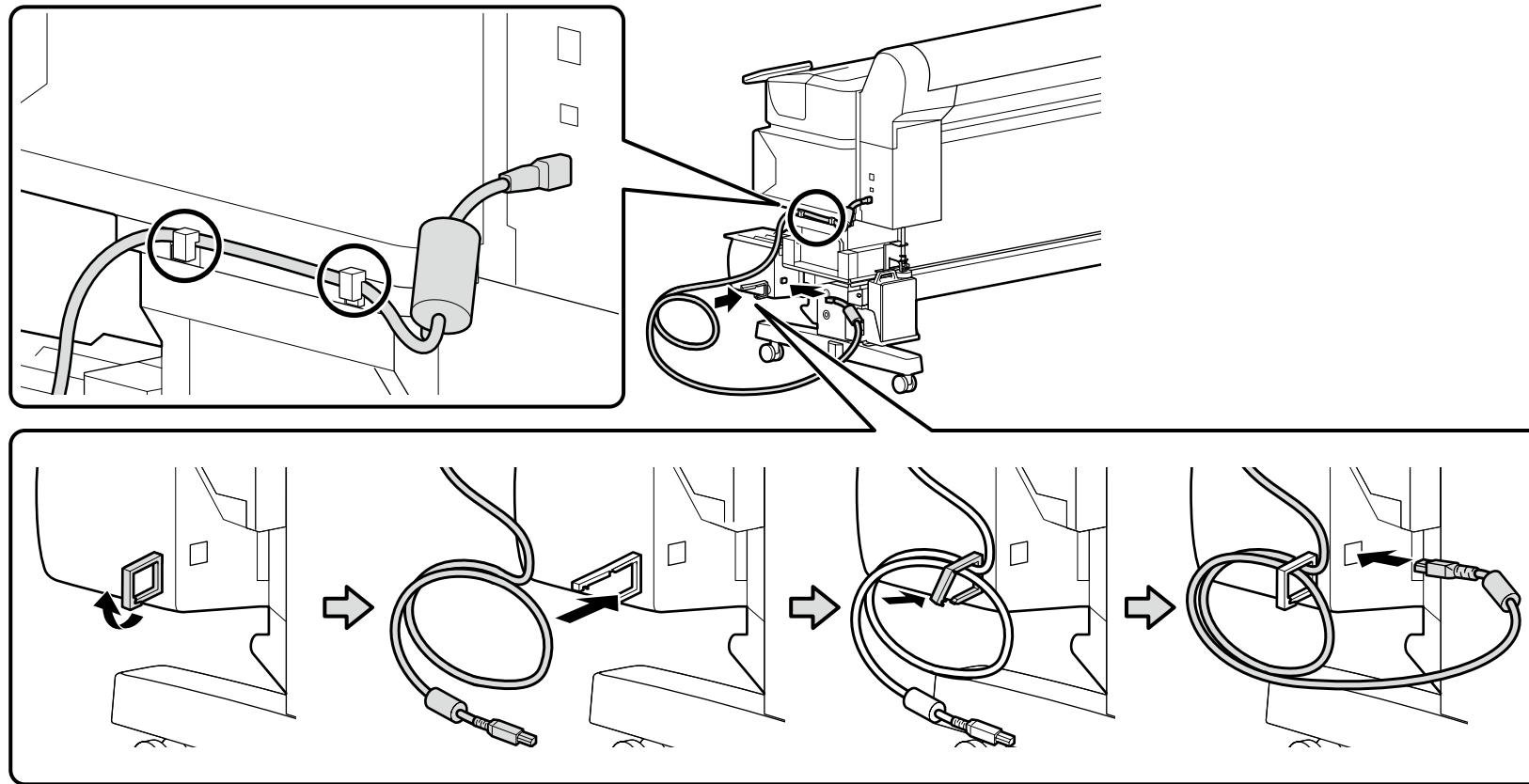
Використовуйте кабель з комплекту постачання.

Жинақтағы кабельді пайдаланыңыз.

[3]



[4]



[5]

Nie przekładaj kabla zasilającego przez zacisk. Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może spowodować nieprawidłowe działanie drukarki lub automatycznej nawijarki.

Napájecí kabel neprotahujte svorkou. Nedodržení tohoto upozornění může vést k poruše tiskárny nebo automatické navíjecí jednotky.

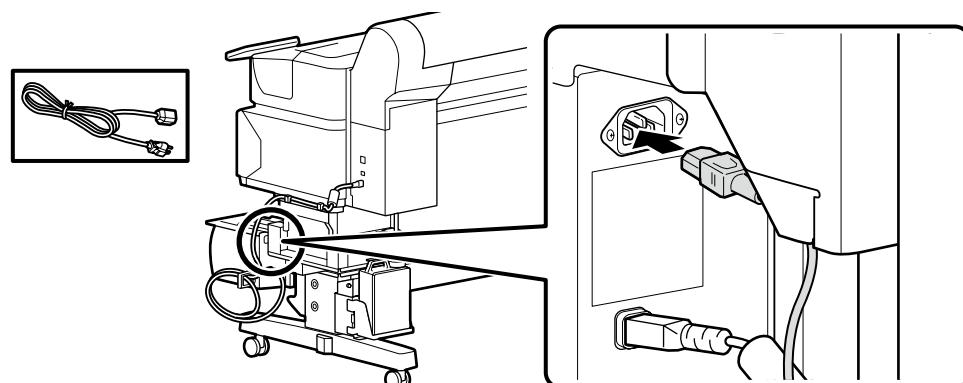


Ne vezesse át a tápkábelt a befogóelemen. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása a nyomtató vagy az automatikus adagoló orsó egység hibás működését okozhatja.

Не продевайте кабель питания в хомут. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к неисправности принтера или автоматического натяжного ролика.

Не проводите кабель живлення через затискач. Недотримання цього застереження може привести до несправності принтера або ролика автоматичного намотування.

Құат кабелін қысқыш арқылы өткізбеніз. Бұл сақтық шарасын қолданбау принтердің немесе автоматты орау катушкасының дұрыс емес жұмыс істеуіне әкелуі мүмкін.



[1]

Podłączanie kabla zasilającego

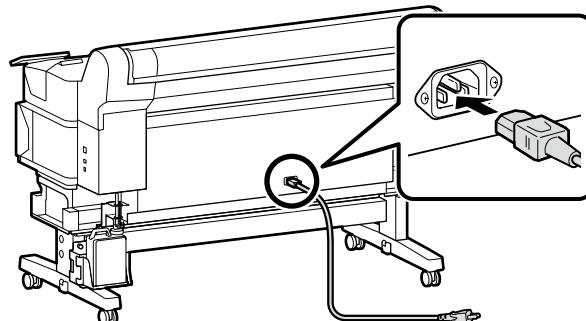
Připojení napájecího kabelu

A tápkábel csatlakoztatása

Подключение кабеля питания

Підключення кабелю живлення

Қуат кабелін қосу



Zalecamy przełożenie kabla zasilającego przez zacisk w celu usunięcia jego luzu. Przymocuj zacisk do końca drukarki znajdującego się najbliżej źródła zasilania.

Doporučujeme napájecí kabel vést svorkou, aby se neprověšoval. Připojte svorku k té straně tiskárny, která se nachází blíže ke zdroji napájení.

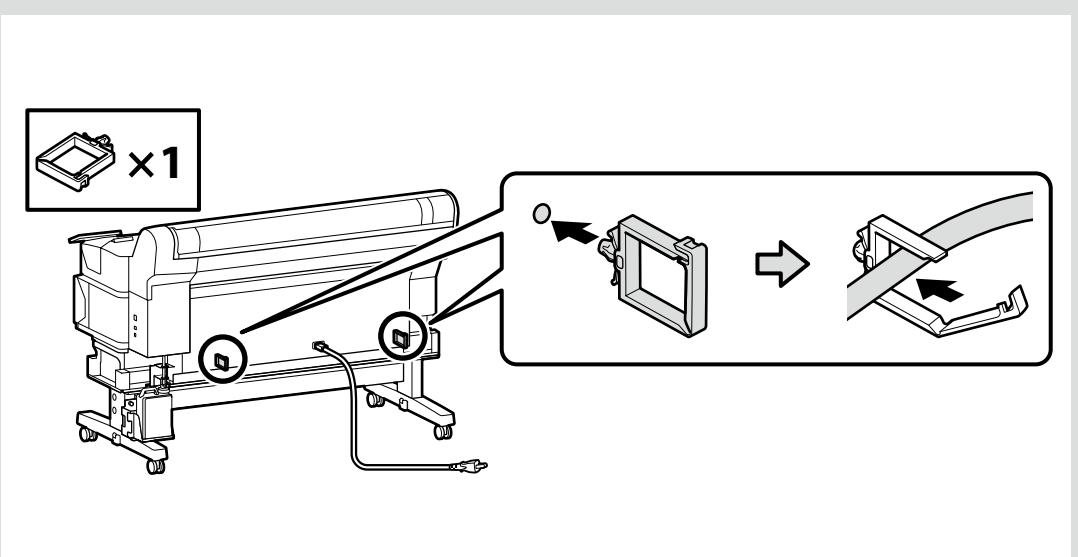
Javasoljuk, hogy a lazaság megszüntetése érdekében a tápkábelt át kell vezetni egy befogóelemen. A befogóelemet a nyomtató áramforráshoz legközelebb eső végéhez csatlakoztassa.



Рекомендуется пропустить кабель питания в хомут для устранения слабины. Прикрепите хомут с той стороны принтера, которая находится ближе к источнику питания.

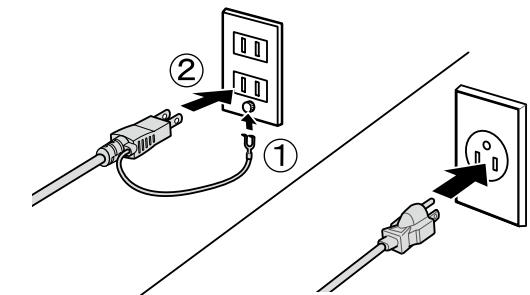
Рекомендуемо провести кабель живлення через затискач, щоб усунути провисання. Прикрепіть затискач до того кінця принтера, який найближчий до джерела живлення.

Бастықты кетіру үшін қуат кабель қысқыш арқылы өткізу ұсынылады. Қысқышты принтердің қуат көзіне ең жақын жағына жалғаңыз.



[2]

⚠ Ostrzeżenie	Należy używać wyłącznie źródła zasilania wskazanego na etykiecie drukarki.
⚠ Varování	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je vyznačen na štítku tiskárny.
⚠ Figyelmeztetés	Csak a nyomtató címkéjén feltüntetett tápforrást használjon.
⚠ Внимание!	используйте только тот тип источника электропитания, который указан на этикетке принтера.
⚠ Попередження	Використовуйте джерело живлення лише того типу, який указано на етикетці принтера.
⚠ Назарыңызда болсын	Принтер жапсымасында көрсетілген қуат көздерін ғана пайдаланыңыз.





PL Konfiguracja wstępna

RU Начальная настройка

CS Výchozí nastavení

UK Початкове настроювання

HU Kezdeti beállítás

KK Бастапқы орнату

Ustawienia wyświetlacza

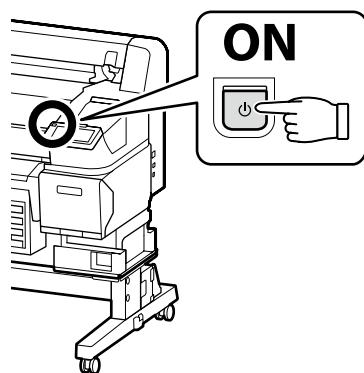
Nastavení zobrazení

Kijelző beállítások

Параметры экрана

Параметри екрана

Дисплей параметрлері



Konfiguracja wstępna rozpocznie się po włączeniu drukarki po raz pierwszy. Wybierz język i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie, aby ustawić zegar i wybrać jednostki miary. Użytkownicy urządzenia z serii SC-F6400H muszą również wybrać zestaw tuszów. Wybierz zakupiony zestaw tuszów.

Při prvním zapnutí tiskárny bude zahájeno výchozí nastavení. Zvolte jazyk a podle zobrazených pokynů nastavte hodiny a zvolte měrné jednotky. Uživatelé řady SC-F6400H budou muset rovněž vybrat sadu inkoustů. Vyberte sadu inkoustů, kterou jste zakoupili.

A kezdeti beállítás a nyomtató első bekapcsolásával kezdődik. Válassza ki a nyelvet és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat az óra beállításához és a mértékegységek kiválasztásához. Az SC-F6400H sorozat felhasználóinak tintakészletet is kell választaniuk. Válassza ki a megvásárolt tintakészletet.

Начальная настройка выполняется при первом включении принтера. Выберите язык, а затем настройте время и выберите единицы измерения, следуя указаниям на экране. Пользователям принтеров серии SC-F6400H также необходимо выбрать комплект чернил. Выберите комплект чернил, который вы приобрели.

Початкова настройка виконується під час первого ввімкнення принтера. Оберіть мову, а потім установіть час і виберіть одиниці вимірювання, дотримуючись вказівок на екрані. Користувачам принтера серії SC-F6400H також необхідно вибрати набір чорнила. Виберіть набір чорнила, який ви придбали.

Бастапқы орнату принтерді бірінші рет қосқан кезде басталады. Тілді таңдаңыз да, сағатты орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз және өлшем бірліктерін таңдаңыз. Сонымен бірге SC-F6400H сериясының пайдаланушылары сия жинағын таңдауы керек болады. Өзініз сатып алған сия жинағын таңдаңыз.

Tylko seria SC-F6400H

Po wybraniu zestawu tuszów nie będzie możliwe przełączenie na inny zestaw. Koniecznie wybierz prawidłowy zestaw tuszów.

Pouze řada SC-F6400H

Po výběru jedné sady inkoustů není možné přepnout na jinou. Nezapomeňte vybrat správnou sadu inkoustů.

Kizárolág SC-F6400H sorozat esetén

Miután kiválasztott egy tintakészlet nem válthat át másikra. Ügyeljen rá, hogy a megfelelő tintakészletet válassza.



Только серия SC-F6400H

Выбрав один комплект чернил, вы не сможете переключиться на другой. Убедитесь, что вы выбрали правильный комплект чернил.

Тільки для серії SC-F6400H

Після вибору одного набору чорнила буде неможливо перейти на інший. Обов'язково виберіть правильний набір чорнила.

Тек SC-F6400H сериясы

Бір сия жинағын таңдаудан кейін басқасына ауыса алмайсыз. Дұрыс сия жинағын таңдаңыз.

**Napełnienie tuszem****Doplňování inkoustu****Tintafeltöltés****Заправка чернил****Заповнення чорнилами****Сияның құйылуы**

Pojemniki z tuszem (sprzedawane oddzielnie) są wymagane do napełnienia urządzenia tuszem.
Przygotuj je, zanim przystąpisz do wykonywania poniższych czynności.

K doplnění inkoustu jsou zapotřebí zásobníky inkoustu (prodávané samostatně).
Před prováděním následujících kroků si připravte tyto pomůcky.

A tinta betöltéséhez szükség van Tintaellátó egységekre (külön megvásárolható).
A következő lépések elvégzése előtt ezeket készítse elő.

Для заправки чернил требуются контейнеры с чернилами (продаются отдельно).
Их следует подготовить перед выполнением дальнейших действий.

Для заправляння чорнила необхідні контейнери з чорнилом (продаються окремо).
Іх слід підготувати перед виконанням подальших дій.

Сия салынған контейнерлер (бөлек сатылады) сия толтыру үшін керек.
Темендең қадамдарды орындаңас бұрын, оларды дайын қуйінде ұстаңыз.



Wybierz „Sposób obsługi...” i postępuj zgodnie z poleceniami wyświetlonymi na ekranie, aby zainstalować pojemniki z tuszem. „Załaduj nośnik.” zostanie wyświetlone po zakończeniu napełniania urządzenia tuszem.

Vyberte „Jak na...“ a dle pokynů na obrazovce osadte zásobník inkoustu. Po dokončení nakládání inkoustu se zobrazí hlášení „Load the media. (Naložte médium.)“.

Válassza ki az „Útmutató” lehetőséget, és kövesse a képernyón megjelenő utasításokat a tinta-adagoló egységek telepítéséhez. „Load the media. (Tölts be az anyagot.)” felirat jelenik meg a tinta betöltésének befejezésekor.

Выберите «Как можно...» и следуйте инструкциям на экране, чтобы установить контейнеры с чернилами. После завершения заправки чернил появляется сообщение «Загрузите носитель.».

Виберіть «Як...» і дотримуйтесь вказівок на екрані, щоб установити, щоб установити контейнери з чорнилом. Після завершення заправляння чорнила відображається «Load the media.» (Завантажте матеріал для друку.).

«Қалай...» тармағын таңдап, сия салынған контейнерлерді орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Сия толтыру аяқталғанда «Load the media.» (Қағазды жүктеніз.) жазуы көрсетіледі.

Podczas napełniania tuszem należy przestrzegać poniższych środków ostrożności. Jeśli te środki ostrożności nie będą przestrzegane, operacja może zostać przerwana i może wystąpić konieczność jej ponownienia, a to kolej będzie skutkować nadmiernym zużyciem tuszu.

- Nie należy odłączać kabla zasilającego z gniazda ani wyłączać zasilania.
- Nie należy wykonywać operacji innych niż te, które są pokazywane na ekranie.

Při doplňování inkoustu dodržujte následující upozornění. Nedodržení následujících upozornění může mít za následek přerušení úlohy s nutností jejího zopakování, což se projeví v nadměrné spotřebě inkoustu.

- Neodpojujte síťový kabel ze zásuvky, ani nevypínejte napájení tiskárny.
- Provádějte pouze operace uvedené na obrazovce.

A tintafeltöltéskor kövesse az alábbi óvintézkedéseket. Ha ezeket az óvintézkedéseket nem tartja be, lehet, hogy a munka megszakad és újra el kell végeznie, ami az átlagosnál magasabb tintafogyasztást eredményez.

- Ne húzza ki a tápkábelt és ne kapcsolja ki a készüléket.
- Csak a képernyőn meghatározott műveleteket hajtsa végre.



В процессе заправки чернил соблюдайте изложенные ниже меры предосторожности. Несоблюдение данных мер может привести к прерыванию работы и необходимости ее повторного выполнения, что повлечет за собой повышенный расход чернил.

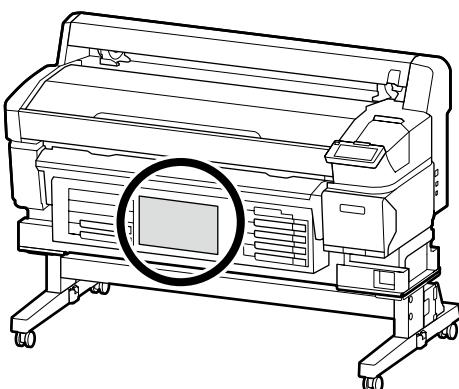
- Не вынимайте вилку электропитания из розетки и не отключайте электропитание.
- Не выполняйте действий, отличных от тех, которые отображаются на экране.

Під час заповнення системи чорнилом слід дотримуватися наведених далі правил безпеки. Невиконання цих правил може привести до того, що операція буде перервана і її доведеться виконати заново.

- В цьому випадку витрати чорнила значно збільшаться порівняно з нормальнюю операцією.
- Не виймайте кабель живлення з розетки і не вимикайте живлення.

Сияны қыю кезінде келесі сақтық шараларын сақтаңыз. Егер бұл шаралар сақталмаса, әдеттегі шамадан көп сия шығындалып, жұмыс тоқтатылуы және қайта істеуді талап етуі мүмкін.

- Құат кабелін розеткадан ажыратпаңыз немесе қуатты өшірменіз.
- Экранда көрсетілгеннен басқа жұмыстарды орындаңызыз.



Jeśli korzystasz z urządzenia z serii SC-F6400H, przyklej naklejki kolorów tuszu dla wybranego zestawu tuszów zgodnie z instrukcją z arkusza dołączonego do drukarki.

Pokud používáte řadu SC-F6400H, nalepte nálepky s barvami inkoustů vybrané sady inkoustů podle pokynů na listu dodaném s tiskárnou.

Az SC-F6400H sorozat használata esetén, a nyomtatóhoz mellékelt lapon meghatározott módon helyezze el a tinta színmatricákat a kiválasztott tintakészletre.

Если вы используете принтер серии SC-F6400H, нанесите наклейки с цветом чернил для выбранного комплекта чернил в соответствии с инструкциями на листовке, поставляемой с принтером.

Якщо ви використовуєте принтер серії SC-F6400H, прикріпіть кольорові наклейки до вибраного набору чорнила, як указано на аркуші, що постачається з принтером.

SC-F6400H сериясын пайдаланып жатсаңыз, принтермен бірге қамтамасыз етілген парақта нұсқаулар берілгендей таңдалған сия жинағына арналған сия түсті жапсырмаларды қолданыңыз.



Jeśli korzystasz z komputera z systemem Windows, przejdź do kolejnego kroku. Użytkownicy komputerów Mac mogą drukować z użyciem oprogramowania RIP innej firmy.

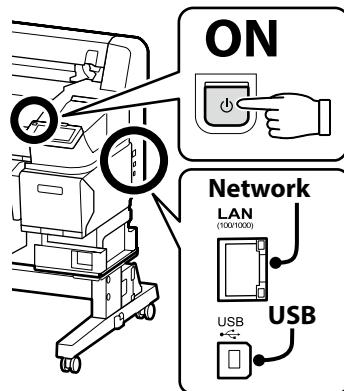
Pokud používáte počítač s operačním systémem Windows, přejděte na další krok. Uživatelé systému Mac mohou tisknout pomocí RIP softwaru třetí strany.

Windows rendszerű számítógép használata esetén folytassa a következő lépéssel. A Mac felhasználók harmadik fejtől származó RIP szoftver használatával nyomtathatnak.

Если вы используете компьютер с ОС Windows, перейдите к следующему шагу. Пользователи Mac могут печатать с помощью стороннего программного обеспечения RIP.

Якщо ви використовуєте комп'ютер з ОС Windows, перейдіть до наступного кроку. Користувачі Mac можуть друкувати за допомогою програмного забезпечення RIP стороннього розробника.

Windows компьютерін пайдаланып жатсаңыз, келесі қадамға өтіңіз. Mac пайдаланушылары үшінші тараптың RIP бағдарламалық жасақтамасын пайдаланып басып шығара алады.

Instalowanie podstawowego oprogramowania**Instalování základního softwaru****Alapvető szoftver telepítése****Установка базового программного обеспечения****Встановлення базового програмного забезпечення****Негізгі бағдарламалық жасақтаманы орнату**

Przed kontynuacją przygotuj drukarkę i komputer do podłączenia, ale nie podłączaj kabli dopóki program instalacyjny nie wyświetli odpowiedniego monitu. Komputer musi być połączony do Internetu, aby podczas instalacji możliwe było pobieranie oprogramowania. Podstawowe oprogramowanie nie zainstaluje się, jeśli urządzenia nie zostaną połączone zgodnie z instrukcjami ekranowymi.

Než budete pokračovať, připravte tiskárnu a počítač pro připojení, ale nepřipojujte kabely, dokud vás k tomu nevyzve instalační program. Počítač musí být připojen k internetu, aby bylo možno během instalace stáhnout software. Základní software se nenainstaluje, pokud zařízení nejsou připojena podle zobrazených pokynů.

Folytatás előtt készítse elő a nyomtatót és a számítógépet csatlakoztatásra, de ne csatlakoztassa a kábeleket, amíg a telepítő arra nem utasítja. A számítógépnek csatlakoznia kell az internethez, hogy a telepítés közben le tudja tölteni a szoftvert. Az alapvető szoftver nem kerül telepítésre, ha az eszközöket nem a képernyőn megjelenő utasításoknak megfelelően csatlakoztatja.

Прежде чем перейти к дальнейшим действиям, подготовьте принтер и компьютер к соединению, но не присоединяйте кабели, пока не отобразится соответствующий запрос программы установки. Компьютер должен быть подключен к Интернету, чтобы программное обеспечение загрузилось во время установки. Если устройства не соединены в соответствии с отображаемыми на экране инструкциями, базовое программное обеспечение не установится.

Перш ніж перейти до подальших дій, підготуйте принтер і комп’ютер до з’єднання, але не приєднуйте кабелі, поки не з’явиться відповідний запит програми встановлення. Комп’ютер має бути підключено до Інтернету, щоб під час установлення можна було завантажити програмне забезпечення. Якщо пристрой не з’єднано відповідно до вказівок на екрані, базове програмне забезпечення не буде встановлено.

Жалғастырмас бұрын принтер мен компьютерді қосылымға дайындаңыз, бірақ орнату құралы нұсқау бермегенше кабельдерді қоспаңыз. Орнату кезінде бағдарламалық құралды жүктеп алу мүмкін болуы үшін компьютер интернетке қосылған болуы керек. Құрылғылар экрандағы нұсқауларға сәйкес қосылмаса, негізгі бағдарламалық жасақтама орнатылмайды.



PL Instalacja oprogramowania (tylko Windows)

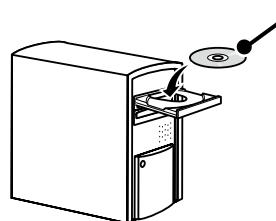
CS Instalace softwaru (pouze ve Windows)

HU A szoftver telepítése (csak Windows)

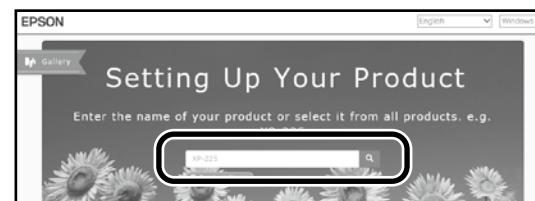
RU Установка программного обеспечения (только Windows)

UK Інсталяція програмного забезпечення (тільки для Windows)

KK Бағдарламалық жасақтаманы орнату (тек Windows)

Brak napędu CD/DVD**Žádná mechanika CD/DVD****Nincs CD/DVD meghajtó****Нет дисковода CD/DVD-дисков****Без приводу CD/DVD****Шағын диск/DVD жетегі жоқ****[1]****Windows**

Płyta z oprogramowaniem /
Disk se softwarem /
Szoftverlemez /
Диск с программным обеспечением /
Диск із програмним забезпеченням /
Бағдарламалық жасақтама дискі

[4]**[1]**

Wpisz „epson.sn” oraz nazwę modelu drukarki w przeglądarce internetowej i kliknij „”.

Do webového prohlížeče zadejte „epson.sn” a název modelu tiskárny a klikněte na „”.

Írja be az „epson.sn” szöveget és a nyomtató modellnevét a webböngészőbe, majd kattintson a „” -ra.

В веб-браузере введите “epson.sn”, а затем — название модели принтера и щелкните по значку .

У веб-браузері введіть “epson.sn”, а потім — назву моделі принтера і клацніть по піктограмі .

Веб-шолғышқа "epson.sn" және принтер үлгісінің атауын енгізіп, түймесін басыңыз.

[2]**[3]**

Uruchom pobrany program do instalacji.

Spusťte stažený instalační program.

Futtassa a letöltött telepítőt.

Запустите скачанную программу установки.

Запустіть завантажений інсталлятор.

Жүктеп алғынған орнату файлын іске қосыңыз.

[4]

Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlonymi na ekranie, aby zakończyć instalację.



Dokončete instalaci podle pokynů na obrazovce.

A telepítés befejezéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Следуйте инструкциям на экране для завершения процесса установки.

Для виконання встановлення дотримуйтесь інструкцій на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

W przypadku pojawienia się tego okna dialogowego upewnij się, że wydawcą jest „SEIKO EPSON CORPORATION”, a następnie kliknij przycisk **Allow access (Zezwalaj na dostęp)**.

Pokud se zobrazí toto dialogové okno, zkontrolujte, zda je vydavatelem společnost „SEIKO EPSON CORPORATION” a potom klikněte na **Allow access (Povolit přístup)**.

Ha megjelenik ez a párbeszédablak, bizonyosodjon meg arról, hogy a kiadó a „SEIKO EPSON CORPORATION”, majd kattintson az **Allow access (Elérés engedélyezése)** gombra.

В случае появления данного диалогового окна убедитесь в том, что издателем является SEIKO EPSON CORPORATION, а затем нажмите **Allow access (Разрешить доступ)**.

Якщо з'явиться це діалогове вікно, переконайтесь, що автором є SEIKO EPSON CORPORATION, а потім натисніть **Allow access (Дозволити доступ)**.

Бұл хабар терезесі көрінсе, жариялаушы "SEIKO EPSON CORPORATION" екенін тексеріп, **Allow access (Қатынасқа рұқсат беру)** түймесін басыңыз.

Jeśli zostanie wyświetlone powyższe okno dialogowe, kliknij **Install (Zainstaluj)**.

Pokud se zobrazí výše uvedené dialogové okno, klikněte na tlačítko **Install (Instalovat)**.

A fenti párbeszédablak megjelenésekor kattintson az **Install (Telepítés)** gombra.

При отображении диалогового окна, показанного на рисунке, необходимо нажать кнопку **Install (Установить)**.

Якщо відображається діалогове вікно, показане на малюнку, слід натиснути кнопку **Install (Установити)**.

Егер жоғарыдағы хабар терезесі көрсетілсе, **Install (Орнату)** пәрменін басыңыз.

Użytkownicy aplikacji Epson Edge Print mogą teraz ją zainstalować zgodnie z opisem z następnej sekcji.

Uživatelé softwaru Epson Edge Print mohou nyní tuto aplikaci nainstalovat podle pokynů v následující části.

Az Epson Edge Print felhasználók most telepíthetik, ahogy azt a következő részben leírtuk.

Пользователи программы Epson Edge Print могут установить ее на данном этапе, как описано в следующем разделе.

Користувачі програми Epson Edge Print можуть встановити її на цьому етапі, як описано у наступному розділі.

Енді Epson Edge Print пайдаланышылары келесі бөлімде сипатталғандай орната алады.

Instalowanie aplikacji Epson Edge Print**Instalace Epson Edge Print****Epson Edge Print telepítése****Установка Epson Edge Print****Встановлення Epson Edge Print****Epson Edge Print орнату**

Zainstaluj oprogramowanie Epson Edge Print na komputerze, na którym zainstalowane zostało podstawowe oprogramowanie. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź adres URL wydrukowany na arkuszu znajdującym się w opakowaniu programu Epson Edge Print.

Aplikaci Epson Edge Print nainstalujte do téhož počítače, do kterého jste nainstalovali základní software. Pro další informace navštivte URL adresu vytištěnou na listu v balíčku Epson Edge Print.

Telepítse az Epson Edge Print programot arra a számítógépre, amelyre az alapszoftvert telepítette. További információért látogasson e az Epson Edge Print csomagban található lapra nyomtatott URL-címre.

Установите Epson Edge Print на компьютер, на который вы установили основное программное обеспечение. Для получения дополнительной информации пройдите по URL-адресу, напечатанному на листовке из комплекта поставки Epson Edge Print.

Установіть Epson Edge Print на комп'ютер, на який ви встановили основне програмне забезпечення. Щоб отримати додаткову інформацію, відвідайте сторінку, URL-адресу якої надруковано на аркуші, вкладеному в упаковку Epson Edge Print.

Негізгі бағдарламалық жасақтаманы орнатқан компьютерде Epson Edge Print бағдарламасын орнатыңыз. Қосымша ақпарат алу үшін Epson Edge Print бұмасындағы парақта басылған URL мекенжайына кіріңіз.



Uruchamianie aplikacji Epson Edge Print

Pokyny pro spuštění aplikace Epson Edge Print

Az Epson Edge Print indítása

Как запустить Epson Edge Print

Як запустити Epson Edge Print

Epson Edge Print іске қосу әдісі

Aplikację Epson Edge Print można uruchomić na następujące dwa sposoby:

- Dwukrotnie kliknij ikonę skrótu na pulpicie.
- Kliknij przycisk Start systemu Windows i wybierz pozycje **Wszystkie programy > Epson Software > Epson Edge Print**.

Spusťte aplikaci Epson Edge Print některou z následujících dvou metod:

- Dvakrát klikněte na ikonu zástupce pracovní ploše.
- Klikněte na úvodní tlačítko Windows a vyberte možnost **Všechny programy > Epson Software > Epson Edge Print**.

Indítsa el az Epson Edge Print-et az alábbi két mód valamelyikével:

- Kattintson duplán az asztalon található parancsikonra.
- Kattintson a Windows Start gombjára, majd válassza a **Minden program > Epson Software > Epson Edge Print** lehetőséget.

Запустите Epson Edge Print одним из двух способов:

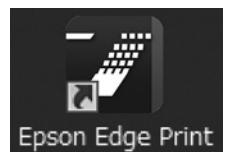
- Дважды щелкните по значку ярлыка, который размещен на рабочем столе.
- Нажмите кнопку "Пуск" (главное меню Windows) и выберите **Все программы > Epson Software > Epson Edge Print**.

Запустіть Epson Edge Print одним із двох способів:

- Двічі кладіть по ярлику на робочому столі.
- Натисніть на кнопку "Пуск" Windows і оберіть **Усі програми > Epson Software > Epson Edge Print**.

Төмөндеңгі екі әдістің көмегімен Epson Edge Print қолданбасын іске қосыңыз:

- Жұмыс үстіндегі таңбаша белгішесін екі рет басыңыз.
- Windows іске қосу түймесін басып, **Барлық бағдарламаларда > Epson Software > Epson Edge Print** тармағын таңдаңыз.



Epson Edge Print

Podczas pierwszego uruchomienia aplikacji Epson Edge Print zostanie wyświetlone okno z monitem o akceptację warunków umowy licencyjnej. Więcej informacji znajduje się w pomocy aplikacji Epson Edge Print.

Při prvním použití softwaru Epson Edge Print budete vyzváni, abyste přijali licenční smlouvu. Další informace najdete v návodě k softwaru Epson Edge Print.

Az Epson Edge Print első használatakor a program megkéri Önt a licencmegállapodás elfogadására. További információkért nézze meg az Epson Edge Print Súgóját.

При первом запуске программы Epson Edge Print вам будет предложено принять лицензионное соглашение. Для получения дополнительных сведений см. справку программы Epson Edge Print.

Під час первого запуску програми Epson Edge Print вам буде запропоновано прийняти ліцензійну угоду. Додаткову інформацію див. у довідці програми Epson Edge Print.

Epson Edge Print қолданбасын алғаш рет пайдаланғанда, лицензия келісімін қабылдау сұралады. Қосымша ақпарат алу үшін, Epson Edge Print қолданбасын қараңыз.





Użytkowanie drukarki

Использование принтера



Používání tiskárny



Використання принтера



A nyomtató használata



Принтерді пайдалану

Windows

Następnie załaduj nośnik i rozpoczęj korzystanie z drukarki.

Aby uzyskać informacje na temat procedury drukowania i czynności obsługowych, patrz „Informacje ogólne”.

Możesz otworzyć instrukcję, klikając ikonę **Epson Manuals** utworzoną na pulpicie komputera. Ikona **Epson Manuals** jest tworzona podczas instalacji instrukcji z użyciem „Instalacja oprogramowania” w poprzednim rozdziale.

Poté naložte médium a začněte tiskárnu používat.

Informace o pracovním postupu tisku a jednotlivých úkonech najdete v kapitole „Všeobecné informace”.

Příručky můžete otevřít kliknutím na ikonu **Epson Manuals** (Příručky Epson) vytvořenou na pracovní ploše vašeho počítače. Ikona **Epson Manuals** (Příručky Epson) se na plochu umístí při instalaci příruček pomocí postupu „Instalace softwaru“ v předchozí kapitole.

Ezt követően töltse be az anyagot, és kezdje meg a nyomtató használatát.

A nyomtatási munkafolyamatra és műveletekre vonatkozó információkért tekintse meg az „Általános információ” című részt.

A kézikönyveket a számítógép asztalán található **Epson Manuals** ikonra kattintva nyithatja meg.

Az **Epson Manuals** ikon akkor jön létre, ha az előző „A szoftver telepítése” fejezetben leírtaknak megfelelően telepítette a kézikönyveket.

Затем загрузите бумагу и приступайте к работе с принтером.

Информацию о процедуре печати и операциях см. в разделе «Общая информация».

Вы можете открыть руководства, щелкнув ярлык **Epson Manuals**, созданный на рабочем столе вашего компьютера. Ярлык **Epson Manuals** создается при установке руководств методом «Установка программного обеспечения», как описано в предыдущем разделе.

Потім завантажте матеріал для друку й почніть роботу з принтером.

Відомості про робочий процес та операції друку наведено в розділі «Загальна інформація».

Щоб відкрити посібники, класніть піктограму **Epson Manuals**, створену на робочому столі комп’ютера. Піктограма **Epson Manuals** створюється під час інсталяції посібників за допомогою процедури «Інсталяція програмного забезпечення», описаної в попередньому розділі.

Содан кейін қағазды жүктеп, принтерді пайдалануды бастаңыз.

Басып шығару жұмыс ағыны мен әрекеттері туралы ақпаратты «Жалпы ақпарат» белгімінен қараңыз.

Нұсқаулықтарды компьютеріндеңдің жұмыс үстелінде жасалған **«Epson Manuals»** белгішесін басу арқылы аша аласыз. **«Epson Manuals»** белгішесі нұсқаулықтар алдыңғы белімдегі «Бағдарламалық жасақтаманы орнату» тармағын пайдаланып орнатылғанда жасалады.

Brak ikony „Epson Manuals”

Zeskanuj kod QR po prawej stronie, aby wyświetlić instrukcję.

Žádná ikona „Epson Manuals“ (Příručky Epson)

Pro prohlédnutí příručky naskenujte QR kód vpravo.

Ha nem látható az „Epson Manuals” ikon

Olvassa be jobb oldalon található QR kódot a kézikönyv megtekintéséhez.



Нет ярлыка «Epson Manuals»

Отсканируйте QR-код справа, чтобы просмотреть руководство.

Піктограма «Epson Manuals» відсутня

Відскануйте QR-код, наведений праворуч, щоб переглянути посібник.

«Epson Manuals» белгішесі жоқ

Нұсқаулықты көру үшін оң жақтағы QR кодын сканерленіз.



Mac

Następnie załaduj nośnik i rozpoczęj korzystanie z drukarki. Instrukcję obsługi można wyświetlić, skanując poniższy kod QR.

Poté naložte médium a začněte tiskárnu používat. Návod k použití si lze zobrazit naskenováním QR kódu níže.

Ezt követően töltse be az anyagot, és kezdje meg a nyomtató használatát. Az alábbi QR-kód beolvasásával megtekinthető egy használati útmutató.

Затем загрузите бумагу и приступайте к работе с принтером. Руководство по эксплуатации можно просмотреть, отсканировав QR-код ниже.

Потім завантажте матеріал для друку й почніть роботу з принтером. Посібник з експлуатації можна переглянути, відсканувавши QR-код, наведений нижче.

Содан кейін қағазды жүктеп, принтерді пайдалануды бастаңыз. Пайдалану нұсқаулығын төмендегі QR кодын сканерлеу арқылы көруге болады.



Film przedstawiający sposób ładowania nośników i przeprowadzania konserwacji można wyświetlić, skanując albo kod QR po prawej stronie, albo naklejkę QR umieszczoną na drukarce.

Video ukazující, jak nakládat média a provádět údržbu, lze zobrazit naskenováním QR kódu vpravo nebo QR nálepky na tiskárně.

Az anyag betöltésének módját és a karbantartás végrehajtását bemutató videó a jobb oldalon található QR-kód vagy a nyomtatón található QR-matrica beolvasásával tekinthető meg.

Видеоролик, показывающий, как загружать бумагу и выполнять техническое обслуживание, можно просмотреть, отсканировав QR-код справа или QR-наклейку на принтере.

Відео, у якому показано, як завантажувати матеріали для друку й виконувати технічне обслуговування, можна переглянути, відсканувавши QR-код, наведений праворуч або на наклейці на принтері.

Қағазды жүктеп және техникалық қызмет көрсетуді орындау жолы көрсетілетін бейнені оң жақтағы QR кодын немесе принтердегі QR жапсырмасын сканерлеу арқылы көруге болады.

